



**SÚDNA RADA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Ján Mazák
predseda Súdnej rady
Slovenskej republiky

Kancelária Súdnej rady Slovenskej republiky

Hlavné námestie 8, 814 22 Bratislava

-1-

23-08-2023

Číslo spisu:

Číslo záznamu:

Prílohy:

Vybavuje:

Bratislava 22. augusta 2023

Vážená Súdna rada Slovenskej republiky,

v súlade s § 27g ods. 1 písm. a) zákona č. 185/2002 Z. z. o Súdnej rade Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o súdnej rade“) *predkladám návrh na kandidáta na sudcu Všeobecného súdu Európskej únie: Mag. iur. Michal Kianička*, narodený trvale bytom I

Návrh menovaného je v súlade s § 27g ods. 2 zákona o súdnej rade a s požiadavkami na kandidáta podľa Výboru ustanoveného podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

S pozdravom

Prílohy:

1. životopis v slovenskom jazyku
2. životopis v anglickom jazyku
3. súhlas s kandidatúrou a čestné prehlásenie
4. súhlas s vyžiadaním odpisu z registra trestov
5. žiadosť o ochranu osobných údajov
6. rozhodnutie o udelení akademického titulu (diplom)
7. dodatok k diplomu
8. rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní
9. vysvedčenie o maturitnej skúške
10. vysvedčenie o štátnej jazykovej skúške (nemecký jazyk)
11. certificate of proficiency in English
12. certifikát o absolvovaní kurzu (francúzsky jazyk)
13. referencie zo stáží a predchádzajúcich zamestnaní
14. potvrdenie o súčasnom zamestnaní
15. potvrdenie o trvalom pobyte a o zdravotnej spôsobilosti

V Bratislave 21. augusta 2023

Vážení pán predseda,
vážené členky a vážení členovia Súdnej rady Slovenskej republiky,
dámy a páni,

po dôkladnom zvážení sa uchádzam o dôveru Súdnej rady Slovenskej republiky vo voľbe kandidáta na sudcu Všeobecného súdu Európskej únie, vyhlásenej predsedom Súdnej rady Slovenskej republiky 12. júla 2023, ktorá sa uskutoční 19. septembra 2023. Je mi cťou a potešením, že mám túto jedinečnú príležitosť. Zároveň však ku svojej kandidatúre pristupujem s rešpektom.

Slovensko pridlhho hľadalo vhodného kandidáta na dodatočné miesto sudcu Všeobecného súdu, ktoré vzniklo jeho reformou. Priznávam, že ma to trápilo. Bolo by nešťastné, ak by sa podobný scenár zopakoval aj pri druhom mieste sudcu pôsobiaceho na Všeobecnom súde za Slovenskú republiku.

Som pritom presvedčený, že ako kandidát na tento post mám čo ponúknuť, či už ide o znalosti, skúsenosti alebo charakter. Verím, že všetko som dostatočne objasnil vo svojom životopise a vhodne doplnil sprievodnými dokumentmi. Tiež verím, že Vás presvedčím svojím vystúpením na osobnom vypočutí, ako aj odpoveďami na Vaše prípadné otázky.

Teším sa na osobné stretnutie.

S úctou

Michal KIANIČKA

Zoznam príloh:

- 1) Životopis v slovenskom jazyku
- 2) Životopis v anglickom jazyku
- 3) Súhlas s kandidatúrou a čestné prehlásenie
- 4) Súhlas s vyžiadanim odpisu z registra trestov
- 5) Žiadosť o ochranu osobných údajov
- 6) Rozhodnutie o udelení akademického titulu (diplom)
- 7) Dodatok k diplomu
- 8) Rozhodnutie o uznaní dokladu o vzdelaní
- 9) Vysvedčenie o maturitnej skúške
- 10) Vysvedčenie o štátnej jazykovej skúške (nemecký jazyk)
- 11) Certificate of Proficiency in English (CPE)
- 12) Certifikát o absolvovaní kurzu (francúzsky jazyk)
- 13) až 18) Referencie zo stáží a predchádzajúcich zamestnaní
- 19) Potvrdenie o súčasnom zamestnaní
- 20) Potvrdenie o trvalom pobyte
- 21) Potvrdenie o zdravotnej spôsobilosti

OSOBNÉ
ÚDAJE

Michal KIANIČKA



Slovenská republika



Pohlavie – muž | Dátum narodenia – ' | Štátna príslušnosť – SR

KANDIDATÚRA NA POST

Sudca Všeobecného súdu Európskej únie – prvá kandidatúra

PRACOVNÉ SKÚSENOSTI

Súčasnité zamestnanie

1. september 2021 – trvá

Starší právny poradca

Európsky mechanizmus pre stabilitu – Luxemburg, Luxembursko

- Interné poradenstvo v inštitucionálnej a korporátnej oblasti. Expertné a analytické činnosti so zameraním najmä na právo EÚ a medzinárodné právo verejné, ako aj (luxemburské) právo obchodných spoločností.
- Plnenie úloh samostatne, aj v spolupráci s kolegami s rovnakým a/alebo iným zameraním. Interakcia s internými klientmi, aj s externými partnermi.

Oblasť činnosti alebo odvetvie: medzinárodná finančná inštitúcia (medzinárodná organizácia)

Predchádzajúce zamestnania

11. január 2021 –
30. apríl 2021**Stáž**

Súdny dvor Európskej únie – Luxemburg, Luxembursko

- Stáž v kabinete generálneho advokáta Michala Bobeka.
- Príprava podkladov a účasť na diskusiách k spracúvaným prípadom. Štúdium a analýza relevantného vnútroštátneho, európskeho a medzinárodného práva, vrátane judikatúry príslušných súdov.

Oblasť činnosti alebo odvetvie: inštitúcia EÚ

16. september 2010 –
5. apríl 2020**Generálny štátny radca • Agent pred SD EÚ**

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky – Bratislava, Slovensko

- Zamestnanec Kancelárie zástupcu SR pred súdmi EÚ (hlavný štátny radca: september 2010 – august 2011; generálny štátny radca: september 2011 – apríl 2020) • Zapojený do zastupovania vlády SR vo viac ako 80 konaniach pred Súdnym dvorom EÚ, sčasti aj ako splnomocnený zástupca (výberový zoznam prípadov nižšie)
- Rôzne úlohy súvisiace so zastupovaním pred SD EÚ, napríklad: príprava analýz, podaní, právnych stanovísk a procesných dokumentov • tvorba procesnej stratégie • domáca (vnútroštátna) koordinácia • monitoring, štúdium, analýza a aplikovanie príslušného vnútroštátneho, európskeho a medzinárodného práva, vrátane judikatúry príslušných súdov • koordinácia prípravy prehľadov so zhnutiami vybraných rozhodnutí SD EÚ, pokrývajúcich všetky oblasti práva EÚ • analýza legislatívnych a nelegislatívnych návrhov prerokúvaných v pracovnej skupine Rady EÚ pre Súdny dvor, príprava pozičných dokumentov a zastupovanie SR na rokovaniach pracovnej skupiny • zastupovanie zástupkyne v čase jej neprítomnosti

Oblasť činnosti alebo odvetvie: štátna správa

17. september 2008 –
10. jún 2009

Právny asistent

Draxler & Partner Rechtsanwälte – Viedeň, Rakúsko

- Právne rešerše, krátke právne posudky, kontakt so súdmi a správnymi orgánmi, atď.

Oblasť činnosti alebo odvetvie: advokátska kancelária

cca 2003 – 2007

Prekladateľ • Tlmočník (slovenčina/nemčina)

Slovenská Grafia a.s. – Bratislava, Slovensko

- Preklady korešpondencie, interných predpisov a návodov ku strojom a zariadeniam, a pod.
- Tlmočenie rokovaní a školení personálu, atď.

Oblasť činnosti alebo odvetvie: tlačiarenský priemysel

7. – 21. február 2007

Stáž

Arbeitsgericht (súd pre pracovnoprávne spory) – Frankfurt n.M., Nemecko

- Študentská prax s cieľom nazrieť do fungovania nemeckej justície v praxi.

Oblasť činnosti alebo odvetvie: vnútroštátne súdnictvo

VZDELANIE A ODBORNÁ PRÍPRAVA

2010 – trvá

Doktorandské štúdium

EKR úroveň 8

Univerzita Viedeň – Viedeň, Rakúsko

- téma dizertačnej práce: Prístupenie EÚ k EDLP a mechanizmus spolužalovaného

2003 – 2010

Diplomové štúdium

EKR úroveň 7

• Magister der Rechtswissenschaften (magister práva)

Univerzita Viedeň – Viedeň, Rakúsko

- dodatočná špecializácia: právo medzinárodných vzťahov • počítač a právo
- diplomové práce: Zásada spravodlivého konania v zmysle čl. 6 EDLP • Rozhodnutie Súdu prvého stupňa vo veci T-215/06
- letné školy: 18th ECSL Summer Course on Space Law and Policy (2009) • LEGIS - Legal Aspects of Information Society (2007)

1995 – 2003

Osemročné gymnázium

EKR úroveň 4

Gymnázium Bilíkova – Bratislava, Slovensko

- 1999 - 2003 - bilingválna trieda (nemčina/slovenčina)
- bilingválna maturita (nemčina/slovenčina); dobrovoľná maturita z piatich namiesto zo štyroch (povinných) predmetov

2007 – 2023

Semináre, konferencie a letné školy

Rôzne fóra a príležitosti (napríklad ERA, FIDE, EIPA, príprava na SK PRES 2016)

- Common Market Law Review 60th anniversary conference
 - 9. jún 2023, Univerzita Leiden • Leiden, Holandsko
- XXX FIDE Congress
 - 31. máj 2023 – 3. jún 2023 • Sofia, Bulharsko
- Forum on Procedural Law of the Court of Justice of the European Union (Fifth Edition)
 - 27. február 2023, Max Planck Institute Luxembourg • Luxemburg, Luxembursko
- Recent Trends in the Case Law of the Court of Justice of the EU
 - 1. – 2. december 2022, EIPA • Luxemburg, Luxembursko
- European Sovereignty: The Legal Dimension – A Union in Control of its own Destiny. 30 Years ERA Anniversary Congress
 - 13. – 14. október 2022, ERA • Trevir, Nemecko
- Symposium on "EU Autonomy and International Law"
 - 8. apríl 2022, ESIL a SDEÚ • Luxemburg, Luxembursko

- Forum on Procedural Law of the Court of Justice of the European Union (Fourth Edition)
 - 7. Marec 2022, Max Planck Institute Luxembourg • Luxemburg, Luxembursko
- NextGenerationEU - Europe's Recovery Plan One Year On
 - 22. – 23. február 2022, ERA • Online konferencia
- XXIX FIDE Congress
 - 3. – 6. november 2021 – Haag, Holandsko
- Diplomatický protokol a etiketa v pracovnom a spoločenskom styku
 - 4. december 2019, MS SR • Bratislava, Slovensko
- Posting of Workers in the EU
 - 14. – 15. október 2019, ERA • Trevir, Nemecko
- Annual Conference on European State Aid Law 2018
 - 8. – 9. november 2018, ERA • Trevir, Nemecko
- Riadený výberový rozhovor
 - 8. november 2017 • Bratislava, Slovensko
- Školenia v rámci prípravy na SK PRES 2016
 - Tréning negociačných zručností a schopností viesť rokovania v špecifickom systéme rokovaní v prípravných orgánoch Rady EÚ
 - 26. – 28. august 2015, CENAD • Bratislava, Slovensko
 - Tréning komunikačných a prezentačných zručností v špecifickom systéme rokovaní v prípravných orgánoch Rady EÚ
 - 6. – 7. august 2015, CENAD • Bratislava, Slovensko
 - Inštitucionálno-procedurálna príprava (modul PRES MAXIMUM)
 - 1. – 2. júl 2015 • Bratislava, Slovensko
- EU Accession to the European Convention on Human Rights after the CJEU's Opinion
 - 26. január 2015, ERA • Brusel, Belgicko
- The Charter of Fundamental Rights of the European Union in Practice
 - 28. február – 1. marec 2013, ERA • Barcelona, Španielsko
- XXV FIDE Congress
 - 30. máj 2012 – 2. jún 2012 • Tallinn, Estónsko
- EU Accession to the European Convention on Human Rights
 - 30. január 2012, ERA • Brusel, Belgicko
- State Liability 20 Years after Francovich
 - 1. – 2. december 2011, ERA • Trevir, Nemecko
- Prejudiciálna otázka v európskom práve: Múdry sa pýta...
 - 29. september 2011 • Bratislava, Slovensko
- 18th Summer Course on Space Law and Policy
 - 31. august 2009 – 11. september 2009 – European Center for Space Law (ECSL) / Univerzita Nova di Lisboa • Lisabon, Portugalsko
- LEGIS - Legal Aspects of Information Society
 - 3.– 14. september 2007, Univerzita İşik • Istanbul, Turecko

ZRUČNOSTI SÚVISIACE S AŠPIROVANOU POZÍCIOU

Jazykové zručnosti

Materinský jazyk slovenčina

Ďalšie jazyky

	POROZUMENIE		HOVORENIE		PISANIE
	Počúvanie	Čítanie	Ústna interakcia	Samostatný ústny prejav	
Čeština	C2	C2	C2	C2	B2
Nemčina	C2	C2	C2	C2	C2
Angličtina	C2	C2	C2	C2	C2
Francúzština	B2	C1	B1	B1	B1

Nemčina – bilingválna maturita; odborná štátna jazyková skúška, odbor prírodovedný (2003)

Angličtina – Certificate of Proficiency in English (2010)

Francúzština – certifikát o absolvovaní kurzu (2023)

Schopnosť vykonávať sudcovské povinnosti

Schopnosť analyzovať a riešiť právne problémy

- Vysoká flexibilita a schopnosť rýchlo sa prispôbiť novej oblasti práva. Využívané denne pri zastupovaní pred SD EÚ s cieľom sprostredkovať pozíciu vlády, písomne alebo ústne, v konkrétnom konaní v neustále sa obmieňajúcom právnom rámci konkrétnej veci.
- Zvládanie právne komplexných situácií, nielen pri zastupovaní pred SD EÚ, ale aj v rámci práce pre EMS na hrane medzi právom EÚ a medzinárodným právom, s príchutou práva obchodných spoločností.
- Dlhoročná skúsenosť s procesným právom SD EÚ a jeho uplatňovaním v rôznych typoch konaní: sporové konania, prejudiciálne konania, aj konania o stanovisku.
- integrita, profesionalita a angažovanosť. Zmysel pre detail, kontext a súvislosti. Kreatívne myslenie orientované na problém a jeho riešenie. Jasné, presné a štruktúrované vyjadrovanie, či už ústne alebo písomne, a to aj v cudzích jazykoch.

Spinomocnený zástupca (agent alebo spolu-agent) v konaniach pred SD EÚ:

C-603/19 *Úrad špeciálnej prokuratúry* • C-709/18 *UL a VM* • C-447/18 *Generálny riaditeľ Sociálnej poisťovne Bratislava* • C-262/18 P a C-271/18 P *Komisia a Slovensko/Dôvera zdravotná poisťovňa* • C-302/17 *PPC Power* • Stanovisko 1/17 *CETA* • C-638/16 *PPU X a X* • C-389/15 *Komisia/Rada (Revidovaná Lisabonská dohoda)* • C-243/15 *Lesoochrannárske zoskupenie VLK* • Stanovisko 2/15 *Singapur* • C-472/11 *Banif Plus Bank* • T-217/17 *FVE Holýšov I a i./Komisia* • T-243/07 *Poľsko/Komisia* •

ďalšie štyri konania, na ktorých sa však SR napokon nezúčastnila, boli vymazané z registra SD, resp. SD neuviedol zástupcov v rozhodnutí

Práca na zastupovaní vlády SR v ďalších početných konaniach pred SD EÚ, vrátane nasledovných:

C-857/19 *Slovak Telekom* • C-177/19 P *Nemecko a i./Komisia* • C-213/19 *Komisia/Spojené kráľovstvo* • C-810/18 *DHL Logistics (Slovakia)* • C-594/18 P *Rakúsko/Komisia* • C-376/18 *Slovenské elektrárne* • T-101/18 *Rakúsko/Komisia* • C-623/17 *Privacy International* • C-420/16 P *Izsák a Dabis/Komisia* • C-626/16 *Komisia/Slovensko* • C-533/16 *Volkswagen* • T-356/15 *Rakúsko/Komisia* • C-593/15 P a C-594/15 P *Slovensko/Komisia* • T-147/15 *Česko/Komisia* • C-168/15 *Tomášová* • T-779/14 *Slovensko/Komisia* • T-678/14 *Slovensko/Komisia* • T-453/14 *Pannonhalmi Főapátság/Parlament* • T-650/13 *Lomnici/Parlament* • T-646/13 *Minority SafePack/Komisia* • T-529/13 *Izsák a Dabis/Komisia* • C-409/13 *Rada/Komisia* • Stanovisko 2/13 *EDLP II* • Stanovisko 1/13 *Haagsky dohovor* • C-40/12 P, C-50/12 P a C-58/12 P *Gascogne a.i./Komisia* • C-399/12 *Nemecko/Rada* • C-370/12 *Pringle* • C-43/12 *Komisia/EP a Rada* • T-262/07 *Litva/Komisia* • T-248/07 *Česko/Komisia* • T-247/07 *Slovensko/Komisia* • C-331/11 *Komisia/Slovensko* • C-584/10 P, C-593/10 P a C-595/10 P *Komisia a i./Kadi* • C-364/10 *Maďarsko/Slovensko*

Príklady relevantných aktivít a výsledkov na aktuálnej pozícii:

- Rôzne právne analytické výstupy súvisiace napríklad s mandátom EMS, nástupníctvom na poste generálneho riaditeľa EMS, rozhodnutiami nemeckého Spolkového Ústavného súdu k NGEU a reforme EMS, a pod.
- Zabezpečenie fungovania ESMAT (administratívneho tribunálu EMS) po inštitucionálnej stránke
- Významný podiel na organizácii a obsahovom koncepte právnej konferencie s názvom „Pringle and beyond: lessons from 10 years of ESM-related court decisions“

Schopnosť pracovať ako súčasť tímu v medzinárodnom prostredí

Široké spektrum úspešných aktivít vo viacjazyčnom, mnohonárodnom, resp. interdisciplinárnom prostredí, vrátane práce v tímoch, napríklad:

- Letné školy v Portugalsku a v Turecku s medzinárodnou účasťou počas univerzitného štúdia v Rakúsku, ktoré zahŕňali aj tímové projekty (18th Summer Course on Space Law and Policy; LEGIS - Legal Aspects of Information Society).
- Študentská výpomoc rakúskemu ministerstvu zahraničných vecí na pôde rakúskeho OSN (delegát v rámci podvýborov UN COPUOS).
- Zastupovanie vlády SR, zahŕňajúce každodennú spoluprácu v užšom time Kancelárie zástupcu SR pred súdmi EÚ, aj interakciu so zástupcami vecne príslušných orgánov štátnej správy SR, inštitúcií EÚ, resp. iných členských štátov EÚ – zastupovanie v súdnom konaní, práca na predsúdnej fáze konania o porušení (tzv. infringementy), činnosti ohľadom pracovnej skupiny Rady EÚ pre Súdny dvor, príprava stretnutia agentov pred SD EÚ počas SK PRES v septembri 2016, ako aj úlohy súvisiace s prípravou, resp. koordináciou prípravy výstupov judikatúry SD EÚ.
- Práca v Európskom mechanizme pre stabilitu (cca 220 zamestnancov a 45 národnosti z celého sveta), ktorá si denne vyžaduje spoluprácu v rôznych tímoch podľa úlohy, interne a externe, ako aj horizontálne a vertikálne (napríklad spolupráca ohľadom zasadnutí správnych orgánov, príprava kolektívnych analytických materiálov, zabezpečenie fungovania ESMAT a organizovanie právnej konferencie)

- Schopnosť viesť tím
- Pravidelné a efektívne zastupovanie zástupkyne SR pred súdmi EÚ v čase jej neprítomnosti ako jej nepísaný zástupca počas pôsobenia na MS SR (tím siedmich kolegov).
 - Dlhoročné skúsenosti s výberom nových členov tímu pre zastupovanie SR pred súdmi EÚ (príprava testov a ďalších podkladov, účasť vo výberových komisiách, vedenie počas adaptačného obdobia – mentoring).
- IT zručnosti
- Softvér ► Microsoft Windows • Microsoft Word • Microsoft OneNote • Microsoft Excel • Microsoft Powerpoint • Microsoft Outlook • Microsoft SharePoint • Adobe Acrobat • VPN • Citavi • Internetové prehliadače • Nástroje pre videokonferenciu a tímovú spoluprácu
 - Právne databázy ► EUR-Lex • InfoCuria • HUDOC • RIS - Rechtsinformationssystem des Bundes • Slov-Lex • LexisNexis • beck-online DIE DATENBANK • RDB Rechtsdatenbank
 - Ďalšie zručnosti ► Základy programovania • Znalostný manažment • Tvorba obsahu • Elektronika

DODATOČNÉ INFORMÁCIE

- Akademické aktivity
- **EU Law Live** • člen siete analytikov • október 2020 – trvá
 - **European Law Institute (ELI)** • individuálny člen • december 2020 – trvá
 - **Friends of ERA Association** • člen • jún 2022 – trvá
 - **European Society for International Law (ESIL/SEDI)** • člen • október 2022 – trvá
 - **Česká Společnost pro Evropské a Srovnávací Právo** • člen • jún 2023 – trvá
- Publikácie, články a príspevky na konferenciách
- Články a publikácie**
- Bundesverfassungsgericht on NGEU and ESM Reform: Is the German Constitutional Court (Legally) Avoiding its EU Counterpart? • 2023, EU Law Live, Op-Ed
 - The (N)ever-Ending Story of EU's Accession to the ECHR? A Few Remarks and Reminders • 2021, EU Law Live, Weekend Edition No 83
 - Publication of Written Observations in Advisory Opinion Cases by the EFTA Court: Does the Transparency Come at Price? • 2021, EU Law Live, Op-Ed
 - ECtHR Advisory Opinion and CJEU Preliminary Ruling Proceedings: What Does the 'Duck Test' Reveal? • 2021, EU Law Live, Weekend Edition No 46
 - Hearings 1.1: Remote Appearances before the Court of Justice • 2021, Chapter 35 in D. Utrilla and A. Shabbir (ed.), EU Law in Times of Pandemic. The EU's Legal Response to COVID-19, EU Law Live Press, 2021
 - Future of the EU's Court System – Some Exclamation and Question (Re)Marks • 2020, EU Law Live, Op-Ed
 - The Conditional Payment of EU's Own Resources: from Tales to Clearly Defined Tool • 2020, EU Law Live, Op-Ed
 - Hearings 1.1: Remote Appearance before the Court of Justice • 2020, EU Law Live, Weekend Edition No 20
 - Streaming of Hearings: a Tough Call for the Court of Justice • 2020, EU Law Live, Weekend Edition No 13
 - CJEU – Brief Review of Court's New Practice Directions • 2020, EU Law Live, Analysis
- Aktívna účasť na seminároch a konferenciách**
- *Pringle* and beyond: lessons from 10 years of ESM-related court decisions • 30. jún 2023, Európsky mechanizmus pre stabilitu • Luxemburg, Luxembursko
 - spoluorganizátor a moderátor panelu s názvom: *Pringle* and other European cases
 - EU Litigation for Agents in Practice • 22. až 24. september 2021, ERA • Online konferencia
 - príspevok s názvom: The use of technology during the COVID-19 pandemic: lessons learned for the future to come
 - Prejudiciálne konanie – iniciovanie a rozhodnutia • 26. máj 2021, Slovenská advokátska komora • Webinár
 - Úvod do prejudiciálneho konania – medzistanica na Súdnom dvore • 17. jún 2020, Slovenská advokátska komora • Webinár
 - Prejudiciálne konanie – medzistanica na Súdnom dvore • 23. október 2019, Slovenská advokátska komora • Bratislava, Slovensko
 - cyklus prednášok Prístup verejnosti k spravodlivosti pri ochrane životného prostredia • Príspevok s názvom: Súdny dvor ako partner na dialóg
 - 9. september 2020, Najvyšší súd Slovenskej republiky • Bratislava, Slovensko
 - 24. máj 2019, Krajský súd v Nitre • Nitra, Slovensko
 - 21. jún 2019, Krajský súd v Prešove • Prešov, Slovensko

ĎALŠIE INFORMÁCIE

- **Stroje a technológie** • Opatrný nadšenec pre moderné a informačné technológie, oprávnený riadiť najrôznejšie vozidlá od motorky až po nákladník s návesom, a tiež držiteľ preukazu veliteľa námorného rekreačného plavidla a preukazu vodcu malého plavidla.
- **Outdoor** • Ťažko by sa mi žilo bez cestovania, rekreačného športu a najrôznejších aktivít vonku, v prírode, najmä v spojení s vodou. Znalosť základov prežitia v divočine.
- **Hudba** • Nielen počúvanie, ale aj hranie – hlavne husle a gitara.

PERSONAL
INFORMATION

Michal KIANIČKA



Slovak Republic



Gender - Male | Date of birth – | Nationality – Slovak Republic

POST APPLIED FOR

Judge at the General Court of the European Union - first appointment

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Current position

Since 1 September 2021

Senior Legal Counsel (Institutional Affairs)

European Stability Mechanism – Luxembourg, Luxembourg

- Providing internal legal advice in institutional and corporate field. Expert and analytical activities focused mainly on EU law and public international law, as well as (Luxembourgish) corporate law. Fulfilling tasks individually, or in cooperation with colleagues responsible for the same and/or different practice area. Interaction with internal clients and external partners.

Type or sector of business: international financial institution (international organisation)

Previous posts held

11 January 2021 –
30 April 2021**Stagiaire**

Court of Justice of the European Union – Luxembourg, Luxembourg

- *Stagiaire* in the cabinet of Advocate General Michal Bobek.
- Providing research, analytical and discussion inputs with regard to handled cases. Research, study and analysis of the relevant domestic, European and international law, including the case-law of respective courts and tribunals.

Type of business or sector: EU institution

16 September 2010 –
5 April 2020**General State Advisor • Agent before the CJEU**

Ministry of Justice of the Slovak Republic – Bratislava, Slovakia

- Member of the Slovak EU litigation team, employee of the Office of the Agent before the EU Courts (Principal State Advisor: September 2010 – August 2011; General State Advisor: September 2011 – April 2020) • Involved in representing the Slovak government in more than 80 cases before the CJEU, including as agent (for the selective list of cases see below)
- Various legal tasks related to litigation before the CJEU, for example: preparation of analyses, submissions, procedural documents and legal opinions • shaping of procedural strategy • domestic (intrastate) coordination • monitoring, study, analysis and application of the relevant domestic, European and international law, including the case-law of respective courts • coordination of preparation of overviews summarising selected CJEU decisions, covering all areas of EU law and CJEU jurisprudence • analysis of legislative and non-legislative draft texts dealt with by the EU Council WP COUR, preparation of position documents and representation of Slovakia in the WP meetings • substituting the head agent in her absence

Type of business or sector: civil service

- 17 September 2008 – 10 June 2009 **Legal Assistant**
 Draxler & Partner Rechtsanwälte – Vienna, Austria
- Legal research, brief legal opinions, contact with administrative authorities and courts, etc.
- Type of business or sector: law firm
- ca. 2003 - 2007 **Translator • Interpreter (Slovak/German)**
 Slovenská Grafia a.s. – Bratislava, Slovakia
- Translation of internal regulations, instructions for use, and similar.
 - Interpretation of business and project meetings, personnel training and so on.
- Type of business or sector: printing industry
- 7 – 21 February 2007 **Intern**
 Arbeitsgericht (Labour Court) – Frankfurt am Main, Germany
- Student internship to gain an impression of the German judiciary in practice.
- Type of business or sector: domestic judiciary

EDUCATION AND TRAINING

- 2010 - ongoing **Doctoral studies** EQF level 8
 University of Vienna – Vienna, Austria
- topic of the thesis: Accession of the EU to the ECHR and the co-respondent mechanism
- 2003 - 2010 **Diploma in law • Magister der Rechtswissenschaften** EQF level 7
 University of Vienna – Vienna, Austria
- additional focus: The Law of International Relations • Computer and Law
 - diploma theses: The Principle of "Fair Trial" in the Sense of Article 6 ECHR • The Decision of the European Court of First Instance in Case T-215/06
 - summer courses: 18th ECSL Summer Course on Space Law and Policy (2009) • LEGIS - Legal Aspects of Information Society (2007)
- 1995 - 2003 **8-year high school** EQF level 4
 Gymnázium Bilíkova – Bratislava, Slovakia
- 1999 - 2003 - bilingual class (German/Slovak)
 - bilingual high school leaving exam certificate (German/Slovak)
 - voluntary leaving exam in five instead of (obligatory) four subjects
- 2007 - 2003 **Seminars, conferences and summer schools**
 Various forums and occasions (for instance ERA, FIDE, EIPA, preparation for SK PRES 2016...)
- Common Market Law Review 60th anniversary conference
 - 9 June 2023, Leiden University • Leiden, The Netherlands
 - XXX FIDE Congress
 - 31 May 2023 – 3 June 2023 • Sofia, Bulgaria
 - Forum on Procedural Law of the Court of Justice of the European Union (Fifth Edition)
 - 27 February 2023, Max Planck Institute Luxembourg • Luxembourg, Luxembourg
 - Recent Trends in the Case Law of the Court of Justice of the EU
 - 1 – 2 December 2022, EIPA • Luxembourg, Luxembourg
 - European Sovereignty: The Legal Dimension – A Union in Control of its own Destiny. 30 Years ERA Anniversary Congress
 - 13 – 14 October 2022, ERA • Trier, Germany
 - Symposium on "EU Autonomy and International Law"
 - 8 April 2022, ESIL and CJEU • Luxembourg, Luxembourg
 - Forum on Procedural Law of the Court of Justice of the European Union (Fourth Edition)
 - 7 March 2022, Max Planck Institute Luxembourg • Luxembourg, Luxembourg

- NextGenerationEU - Europe's Recovery Plan One Year On
 - 22 – 23 February 2022, ERA • Online conference
- XXIX FIDE Congress
 - 3 – 6 November 2021 – Hague, The Netherlands
- Diplomatic protocol and etiquette in work and social relations
 - 4 December 2019, Ministry of Justice of the Slovak Republic • Bratislava, Slovakia
- Posting of Workers in the EU
 - 14 – 15 October 2019, ERA • Trier, Germany
- Annual Conference on European State Aid Law 2018
 - 8 – 9 November 2018, ERA • Trier, Germany
- Interviewing candidates for civil service
 - 8 November 2017 • Bratislava, Slovakia
- Preparatory trainings for SK PRES 2016
 - Negotiating skills and abilities to chair meetings of the EU Council preparatory bodies
 - 26 – 28 August 2015, CENAD • Bratislava, Slovakia
 - Communication and presentation skills the EU Council preparatory bodies
 - 6 – 1 August 2015, CENAD • Bratislava, Slovakia
 - EU institutions and procedures (module PRES MAXIMUM)
 - 1 – 2 July 2015 • Bratislava, Slovakia
- EU Accession to the European Convention on Human Rights after the CJEU's Opinion
 - 26 January 2015, ERA • Brussels, Belgium
- The Charter of Fundamental Rights of the European Union in Practice
 - 28 February – 1 March 2013, ERA • Barcelona, Spain
- XXV FIDE Congress
 - 30 May 2012 – 2 June 2012 • Tallinn, Estonia
- EU Accession to the European Convention on Human Rights
 - 30 January 2012, ERA • Brussels, Belgium
- State Liability 20 Years after Francovich
 - 1 – 2 December 2011, ERA • Trier, Germany
- Preliminary question in European law: The clever one asks...
 - 29 September 2011 • Bratislava, Slovakia
- 18th Summer Course on Space Law and Policy
 - 31 August 2009 – 11 September 2009 – European Center for Space Law (ECSL) / Nova di Lisboa University • Lisbon, Portugal
- LEGIS - Legal Aspects of Information Society
 - 3 – 14 September 2007, Işik University • Istanbul, Turkey

JOB-RELATED SKILLS

Language proficiency

Mother tongue(s) Slovak

Other language(s)

	COMPREHENSION		ORAL SKILLS		WRITTEN SKILLS
	Oral	Reading	Conversational skills	Oral fluency	
Czech	C2	C2	C2	C2	B2
German	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	B2	C1	B1	B1	B1

German – bilingual high school graduation certificate, specialised state language exam, natural sciences (2003)
 English – Certificate of Proficiency in English (2010)
 French – course certificate (2023)

Ability to perform judicial duties

Ability to analyse and solve legal issues

- high flexibility and ability to adapt quickly to any new field of law, used daily in the context of EU litigation with a view to get the position of Slovakia over, in writing or orally, to the Court in concrete proceedings concerning all different and constantly varying fields of law
- coping with legally complex situations, not only when litigating before the CJEU, but also when working for the ESM on the edge between EU law and international law, with a flavour of corporate law
- long-year experience with CJEU procedural law and its application in proceedings of all kinds – contradictory, opinion and preliminary ruling proceedings
- integrity, professionalism and engagement • sense for detail, context and connections • creative problem- and solution-oriented thinking • ability to express oneself in a precise, accurate and well structured way, be it orally or in writing, including in foreign languages

Agent (or co-agent) in following CJEU cases:

- C-603/19 *Úrad špeciálnej prokuratúry* • C-709/18 *UL and VM* •
 - C-447/18 *Generálny riaditeľ Sociálnej poisťovne Bratislava* •
 - C-262/18 P and C-271/18 P *Commission and Slovakia/Dôvera zdravotná poisťovňa* •
 - C-302/17 *PPC Power* • Opinion 1/17 *CETA* • C-638/16 *PPU X and X* •
 - C-389/15 *Commission/Council (Revised Lisbon Agreement)* •
 - C-243/15 *Lesoochránárske zoskupenie VLK* • Opinion 2/15 *Singapore* • C-472/11 *Banif Plus Bank* •
 - T-217/17 *FVE Holýšov I ea./Commission* • T-243/07 *Poland/Commission* •
- further four proceedings, in which Slovakia did not participate after all, which were removed from register or where the Court did not name the representatives in its decision

Involved in Slovak government's representation in numerous CJEU proceedings, including the following:

- C-857/19 *Slovak Telekom* • C-177/19 P *Germany ea./Commission* • C-213/19 *Commission/UK* •
- C-810/18 *DHL Logistics (Slovakia)* • C-594/18 P *Austria/Commission* •
- C-376/18 *Slovenské elektrárne* • T-101/18 *Austria/Commission* • C-623/17 *Privacy International* •
- C-420/16 P *Izsák and Dabis/Commission* • C-626/16 *Commission/Slovakia* •
- C-533/16 *Volkswagen* • T-356/15 *Austria/Commission* •
- C-593/15 P and C-594/15 P *Slovakia/Commission* • T-147/15 *Czechia/Commission* •
- C-168/15 *Tomášová* • T-779/14 *Slovakia/Commission* • T-678/14 *Slovakia/Commission* •
- T-453/14 *Pannonhalmi Főapátság/Parliament* • T-650/13 *Lomnici/Parliament* •
- T-646/13 *Minority SafePack/Commission* • T-529/13 *Izsák a Dabis/Commission* •
- C-409/13 *Council/Commission* • Opinion 2/13 *ECHR II* • Opinion 1/13 *Hague Convention* •
- C-40/12 P, C-50/12 P and C-58/12 P *Gasconne ea./Commission* • C-399/12 *Germany/Council* •
- C-370/12 *Pringle* • C-43/12 *Commission/Parliament and Council* •
- T-262/07 *Lithuania/Commission* • T-248/07 *Czechia/Commission* •
- T-247/07 *Slovakia/Commission* • C-331/11 *Commission/Slovakia* •
- C-584/10 P, C-593/10 P and C-595/10 P *Commission ea./Kadi* • C-364/10 *Hungary/Slovakia*

Examples of relevant activities and achievements in the current position:

- various legal analytical inputs related for instance to the ESM's mandate, the succession of the Managing Director, the decisions of the German Federal Constitutional Court on NGEU and ESM reform, and similar
- securing of functioning of the ESMAT (ESM Administrative Tribunal) from the institutional perspective
- significant share in the organisation and content concept of the legal conference „Pringle and beyond: lessons from 10 years of ESM-related court decisions“

Ability to work as part of a team in an international environment

Broad spectrum of successful activities in multilingual, multinational and interdisciplinary environments, including team work:

- summer schools in Portugal and Turkey with international participation during university studies in Austria, which also included team projects (18th Summer Course on Space Law and Policy; LEGIS - Legal Aspects of Information Society)
- student helper to the Austrian foreign ministry in the UN in Austria (delegate in UN COPUOS subcommittees)
- Slovak Government's representation, covering daily cooperation in the closer team within the Office of the Head Agent of Slovakia before the EU Courts, as well as interaction with representatives of the line ministries and other relevant Slovak authorities, EU institutions and other Member States – court proceedings, infringement procedures, activities related to the WP Cour, preparation of the Agents' meeting during SK PRES in September 2016, as well as tasks related to the preparation and coordination of CJEU jurisprudence summaries
- work for the European Stability Mechanism (around 220 employees from 45 countries all around the world), which daily requires cooperation in various teams depending on the task, internally and externally, as well as horizontally and vertically (for example – cooperation related to the meetings of governance bodies, preparation of collective analytical materials, securing the ESMAT functioning and organisation of legal conference)

- Ability to manage a team
- regular and effective substitution of my superior (Slovak head agent before the CJEU) in case of her absence as her unwritten deputy while working at the Slovak Ministry of Justice (team of seven colleagues)
 - long-year experience with selecting new Slovak EU litigation team members (preparation of tests and other materials, participation in selection committees, guidance during their induction periods – mentoring)
- IT skills
- software ► Microsoft Windows • Microsoft Word • Microsoft OneNote • Microsoft Excel • Microsoft Powerpoint • Microsoft Outlook • Microsoft SharePoint • Adobe Acrobat • VPN • Citavi • internet browsing • video conferencing and team collaboration tools
 - legal databases ► EUR-Lex • InfoCuria • HUDOC • RIS - Rechtsinformationssystem des Bundes • Slov-Lex • LexisNexis • beck-online DIE DATENBANK • RDB Rechtsdatenbank
 - further skills ► programming basics • knowledge organisation • content creation • electronics

ADDITIONAL INFORMATION

- Scholarly activities
- **EU Law Live** • analysts' network member • October 2020 – current
 - **European Law Institute (ELI)** • individual fellow • December 2020 – current
 - **Friends of ERA Association** • member • June 2022 - current
 - **European Society for International Law (ESIL/SEDI)** • member • October 2022 – current
 - **Česká Společnost' pro Evropské a Srovnávací Právo (Czech Society for European and Comparative Law)** • member • June 2023 – current

Publications, articles and lectures given at conferences

Articles and publications

- Bundesverfassungsgericht on NGEU and ESM reform: Is the German Constitutional Court (legally) avoiding its EU counterpart? • 2023, EU Law Live, Op-Ed
- The (N)ever-Ending Story of EU's Accession to the ECHR? A Few Remarks and Reminders • 2021, EU Law Live, Weekend Edition No 83
- Publication of Written Observations in Advisory Opinion Cases by the EFTA Court: Does the Transparency Come at Price? • 2021, EU Law Live, Op-Ed
- ECtHR Advisory Opinion and CJEU Preliminary Ruling Proceedings: What Does the 'Duck Test' Reveal? • 2021, EU Law Live, Weekend Edition No 46
- Hearings 1.1: Remote Appearances before the Court of Justice • 2021, Chapter 35 in D. Utrilla and A. Shabbir (ed.), EU Law in Times of Pandemic. The EU's Legal Response to COVID-19, EU Law Live Press, 2021
- Future of the EU's Court System – Some Exclamation and Question (Re)Marks • 2020, EU Law Live, Op-Ed
- The Conditional Payment of EU's Own Resources: from Tales to Clearly Defined Tool • 2020, EU Law Live, Op-Ed
- Hearings 1.1: Remote Appearance before the Court of Justice • 2020, EU Law Live, Weekend Edition No 20
- Streaming of Hearings: a Tough Call for the Court of Justice • 2020, EU Law Live, Weekend Edition No 13
- CJEU – Brief Review of Court's New Practice Directions • 2020, EU Law Live, Analysis

Active participation in seminars and conferences

- *Pringle* and beyond: lessons from 10 years of ESM-related court decisions • 30 June 2023, European Stability Mechanism • Luxembourg, Luxembourg
 - co-organiser and moderator of the panel: *Pringle* and other European cases
- EU Litigation for Agents in Practice • 22 to 24 September 2021, ERA • Online conference
 - contribution: The use of technology during the COVID-19 pandemic: lessons learned for the future to come
- Preliminary ruling procedure – initiation and decisions • 26 May 2021, Slovak Bar Association • Webinar
- Introduction to the preliminary ruling procedure – stopover at the Court of Justice • 17 June 2020, Slovak Bar Association • Webinar
- Preliminary ruling procedure – stopover at the Court of Justice • 23 October 2019, Slovak Bar Association • Bratislava, Slovakia

- cycle Access of public to justice in environmental matters • Contribution: The Court of Justice as a partner for dialogue
 - 9 September 2020, Supreme Court of the Slovak Republic • Bratislava, Slovakia
 - 24 May 2019, Regional Court • Nitra, Slovakia
 - 21 June 2019, Regional Court • Prešov, Slovakia

OTHER INFORMATION

- **Tech and machinery** • Careful enthusiast for modern and information technologies, licensed to drive on land almost everything from a motorbike to a lorry including trailers, but also holding skipper licenses for sea and for inland waters.
- **Outdoor** • Hardly could live without traveling, recreational sport and all kind of outdoor activities, especially connected to water. Elementary knowledge in bush-craft and wilderness survival.
- **Music** • Not just listening, but also playing - mainly violin and guitar.

Súhlas s kandidatúrou a čestné prehlásenie

Michal KIANIČKA,
narodený : ,

súhlasím

s kandidatúrou vo voľbe kandidáta na sudcu Všeobecného súdu Európskej únie, vyhlásenej predsedom Súdnej rady Slovenskej republiky 12. júla 2023 (CR 1336/2023-5117).

Zároveň ku splneniu požiadaviek v § 27g ods. 2 písm. b) a d) zákona č. 185/2002 Z. z. o Súdnej rade Slovenskej republiky

čestne prehlasujem,

že som

- bezúhonný,
- plne spôsobilý na právne úkony a
- zdravotne spôsobilý na výkon funkcie sudcu.

V Bratislave 21. augusta 2023

Súhlas s vyžiadaním odpisu z registra trestov

Michal KIANIČKA, rod. Kianička

narodený :

r.č.

trvalý pobyt na adrese

štátny občan Slovenskej republiky,

súhlasím,

aby si Súdna rada Slovenskej republiky v súvislosti s mojou kandidatúrou vo voľbe na kandidáta na sudcu Všeobecného súdu Európskej únie, vyhlásenej predsedom Súdnej rady Slovenskej republiky 12. júla 2023 (CR 1336/2023-5117), vyžiadala odpis z registra trestov mojej osoby.

Ďalšie potrebné údaje uvádzam nižšie.

Otec:

Matka:

V Bratislave 21. augusta 2023

Žiadosť o ochranu osobných údajov

Michal KIANIČKA,

týmto zdvorilo

žiadam,

aby Súdna rada Slovenskej republiky v súvislosti s mojou kandidatúrou vo voľbe kandidáta na sudcu Všeobecného súdu Európskej únie, vyhlásenej predsedom Súdnej rady Slovenskej republiky 12. júla 2023 (CR 1336/2023-5117), dôsledne chránila moje osobné údaje, ako aj osobné údaje ďalších osôb, uvedené v mnou predložených podkladoch, vrátane adries, emailových adries, telefónnych čísiel a podpisov, aby tieto osobné údaje spracúvala iba v rozsahu nevyhnutnom na účely mojej kandidatúry a aby predložené podklady, ak je to možné, zverejňovala a sprístupňovala bez týchto osobných údajov.

Ďakujem.

V Bratislave 21. augusta 2023



MINISTERSTVO ŠKOLSTVA, VEDY, VÝSKUMU A ŠPORTU SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Stredisko na uznávanie dokladov o vzdelaní

Bratislava, 24. augusta 2010

Č. j.: MŠSR-2010-12658/28036:679-RP

ROZHODNUTIE

Ako správny orgán príslušný podľa ustanovenia § 2 písm. d), § 24 ods. 1 a § 28 písm. c) zákona č. 293/2007 Z. z. o uznávaní odborných kvalifikácií v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o uznávaní odborných kvalifikácií“)

u z n á v a m

podľa § 24 ods. 3 písm. a) zákona o uznávaní odborných kvalifikácií predložený doklad o vzdelaní vydaný na meno **Michal Kianička**, nar., trvalo pobytom

(Slovenská republika), s názvom „Bescheid über die Verleihung eines akademischen Grades“ vystavený na „Universität Wien“, Viedeň (Rakúsko), dňa 30. 03. 2010, za **rovnocenný** diplomu získanému po ukončení vysokoškolského vzdelania druhého stupňa v Slovenskej republike, ktorý sa podľa prílohy č. 1 zákona č. 400/2009 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov vyžaduje na výkon regulovaného povolania štátny zamestnanec vo všetkých funkciách v Slovenskej republike.

Držiteľ dokladu o vzdelaní je oprávnený v Slovenskej republike používať zahraničný titul „Magister der Rechtswissenschaften“ v skratke „Mag.iur.“, ktorý mu bol priznaný podľa vnútroštátnych právnych predpisov v Rakúsku.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu možno podať v lehote 15 dní od jeho doručenia rozklad v zmysle § 53 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) na Ministerstvo školstva Slovenskej republiky. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom v konaní podľa ustanovenia § 244 a nasl. Občianskeho súdneho poriadku po vyčerpaní riadneho opravného prostriedku



Mgr. Tíva Kaczová
riaditeľka Strediska na uznávanie dokladov
o vzdelaní

Osvedčujem, že táto listina doslovné súhlasí s predloženým
originálom skladajúcich sa z 1 strany.

Ide o odpis úplný.

Na listine neboli vykonané zmeny.

Doplňky: žiadne.

V Bratislave, dňa 18.08.2023



Ľímea Sójka Leczkési
pracovník poverený notárom
JUDr. AGÁTOU WIEGEROVOU

SLOVENSKÁ REPUBLIKA
SLOWAKISCHE REPUBLIK

Gymnázium, Bilikova 24 v Bratislave

Študijný odbor/Schultyp: 7902 5 gymnázium/Gymnasium

Zameranie študijného odboru: 74 bilingválne (slovensko - nemecké) štúdium

Schulform: 74 zweisprachig (Slowakisch - Deutsch)

Forma štúdia: denné

Form des Studiums: Direktstudium

Školský rok/Schuljahr 2002 / 2003 Trieda/Klasse Oktáva A

Číslo maturitného protokolu 12

Nr. des Reifeprüfungsprotokolls

VYSVEDČENIE O MATURITNEJ SKÚŠKE

REIFEPRÜFUNGSZEUGNIS

Meno a priezvisko: Michal Kianička

Vorname und Familienname:

Dátum a miesto narodenia:
Geburtsdatum und -ort:

Rodné číslo/Geburtsnummer:

Národnosť: slovenská Nationalität: slowakisch

Štátne občianstvo: Slovenská republika Staatsangehörigkeit: Slowakische Republik

Maturitnú skúšku konal(a) v zmysle vyhlášky Ministerstva školstva, mládeže a športu Slovenskej republiky č. 102/1991 Zb. o ukončovaní štúdia na stredných školách a o ukončovaní prípravy v odborných učilištiach a učilištiach v znení neskorších predpisov.

Die Maturprüfung wurde im Sinne der Verordnung des Ministeriums für Unterricht, Jugend und Sport der Slowakischen Republik Nr. 102/1991 des Gesetzbuches über den Studienabschluss an den allgemeinbildenden höheren Schulen und über den Abschluss an den berufsbildenden höheren Schulen entsprechend den letzten Vorschriften abgelegt.

Toto maturitné vysvedčenie oprávňuje v zmysle § 36 ods. 2 a 4 zákona o štúdiu na univerzitách, zbierky spolkových zákonov I č. 48/1997 v spojení s § 1 bod 5 vyhlášky o skupinách osôb pripustených k riadnemu štúdiu, zbierky spolkových zákonov II č. 211/1997, v aktuálnom platnom znení, k štúdiu na rakúskych univerzitách.

Dieses Reifezeugnis berechtigt im Sinne des § 36 Abs. 2 und 4 des Universitäts-Studiengesetzes - UniStG, BGBl. I Nr. 48/1997, in Verbindung mit § 1 Z 5 der Personengruppenverordnung, BGBl. II Nr. 211/1997, jeweils in der geltenden Fassung, zum Studium an österreichischen Universitäten.

Maturitnú skúšku vykonal(a)
Er/sie bestand die Reifeprüfung

zo slovenského jazyka
a literatúry s prospechom *výborným*
in Slowakisch mit der Beurteilung *Sehr gut*

z nemeckého jazyka
a literatúry s prospechom *výborným*
in Deutsch mit der Beurteilung *Sehr gut*

z *matematiky* s prospechom *výborným*
in *Mathematik* mit der Beurteilung *Sehr gut*

z *informatiky* s prospechom *výborným*
in *Informatik* mit der Beurteilung *Sehr gut*



JUDr. ERMIL POŠTAKOVIC
notárom poverený pracovník

Celkové hodnotenie: *prospel s vyznamenanim*

Gesamtbeurteilung: *mit ausgezeichnetem Erfolg*

Maturitnú skúšku dobrovoľne vykonal (a)

Er/sie bestand die freiwillige Zusatzprüfung

z *nauky o spoločnosti* s prospechom *chválitebným*
in *Politischer Bildung* mit der Beurteilung *Gut*

V Bratislave dňa *19. 5. 2003* in Bratislava am *19. 5. 2003*



Osvedčujem, že táto listina doslovné súhlasí s predloženým originálom / osvedčeným odpisom /, skladajúcim sa z 2 strán. Ide o odpis úplný / čiastočný /. Na listine boli vykonané tieto zmeny, doplnky: w Bratislave dňa 8 09 2003

riaditeľ školy
Direktor der Schule

predseda skúšobnej komisie
Vorsitzender der
Reifeprüfungskommission

triedny učiteľ
Klassenvorstand

Stupne prospechu Beurteilungsskala	výborný Sehr gut	chválitebný Gut	dobry Befriedigend	dostatočný Genügend	nedostatočný Nicht genügend
---------------------------------------	---------------------	--------------------	-----------------------	------------------------	--------------------------------

Celkové hodnotenie / Gesamtbeurteilung

prospel (a) s vyznamenanim	/	mit ausgezeichnetem Erfolg
prospel (a) veľmi dobre	/	mit gutem Erfolg
prospel (a)	/	bestanden

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Štátna JAZYKOVÁ ŠKOLA v Bratislave, Palisády 38

Číslo23146.../2003

Školský rok : 2002 \ 2003

VYSVEDČENIE

o štátnej jazykovej skúške

Meno a priezvisko **Michal Kianička** Rodné číslo:

Dátum a miesto narodenia:

Okres: **Bratislava** Kraj: **Bratislavský**

vykonan(a) dňa **19. mája 2003**

..... **odbornú** štátnu jazykovú skúšku

pre odbor **prírodovedný**

z jazyka **nemeckého**

s celkovým prospechom *uspel s vykusmením*

Vysvedčenie je podľa vyhlášky Ministerstva školstva SR č. 44 / 1996 Z. z. o jazykových školách a štátnych jazykových školách a o štátnych jazykových skúškach, dokladom o dosiahnutí znalostí uvedeného jazyka na úrovni **odbornej** štátnej jazykovej skúšky s rozsahom vedomostí, ktoré zodpovedajú **980** hodinám výuky.

V **Bratislave** dňa **19.mája 2003**

.....
predseda skúšobnej komisie



.....
riaditeľ školy

Osvedčujem, že táto listina doslovné
 súhlasí s predloženým originálom
 / osvedčeným odpisom /, skladajúcim
 sa z 2 strán. Ide o odpis úplný
 / čiastočný /. Na listine boli
 vykonané tieto zmeny, doplnky:
 v Bratislave dňa 8 - 09 2003

JUDr. Ervín Polakovič
 notár / ~~notár~~ / poverený pracovník



Stupne štátnych jazykových skúšok	I.		III.	
	základná	odborná	špeciálna pre odbor	
		všeobecná	prekladateľský	tlmočnícky
rozsah vedomostí, ktoré zodpovedajú uvedenému počtu hodín výuky	525 - 600	840 - 980	945 - 1120	945 - 1120

Stupne celkového prospechu	1	2	3	4
	prospel(a) s vyznamenaním	prospel(a) veľmi dobre	prospel(a)	neprospel(a)



Slovenská Grafia
Print & Finishing Services

Referencie o pracovnej činnosti p.Michala Kianičku v a.s. Slovenská Grafia

Toto osvedčenie potvrdzuje činnosť p.Michala Kianičku /nar. /, ktorý zmluvne zabezpečoval práce pre odbor technického a investičného rozvoja. V rozmedzí septembra 2003 až decembra 2007 menovaný ako tlmočník a prekladateľ sa zúčastnil všetkých fáz investičnej výstavby /t.j. jednanie s dodávateľmi, príprava nákupu, dodávky a montáže a polygrafických zariadení. Návazne taktiež zabezpečoval preklady a tlmočenie pri zaškoloňovaní obsluhy a údržbe inštalovaných zariadení, ako aj technickej dokumentácie. Naša organizácia spolupracuje s renomovanými výrobcami polygrafických strojov /MAN, Koenig & Bauer/ s ktorými v hodnotenom období bolo realizovaných viac významných projektov. K úspešnému zvládnutiu realizácie a nábehu výroby nepochybne prispela aj iniciatívna činnosť p.Kianičku. Jeho nekonfliktnosť, angažovanosť a ochota absorbovať nové poznatky /nie len lingvistické / ho predurčujú na široké použitie v medzinárodnej spolupráci.

Bratislava dňa 28.04.2008


Juraj Kubánka
vedúci investično-technického odboru

SLOVENSKÁ GRAFIA
akciová spoločnosť
834 03

www.grafia.sk

Slovenská Grafia a. s., Pekná cesta 6, 834 03 Bratislava 34, Slovenská republika / Slovak Republic
T +421 (2) 49 49 3 111, F +421 (2) 49 49 3 500, F +421 (2) 49 49 3 181, E grafia@grafia.sk, W www.grafia.sk
Registrácia / Registration: OR SR Bratislava I, Sa 355/B, IČO: 31 321 470, DIČ: 2020363653, IČ DPH / IN VAT: SK2020363653
Číslo účtu: 53003109/8300 HSBC Bank Bratislava, IBAN: SK 44 8300 0000 0000 5300 0506 HSBC Bank, SWIFT: HSBCSKBA;
2620005610/1100 Tatra Banka Bratislava, IBAN: SK 42 1100 0000 0029 3000 1439 Tatra Banka Bratislava, SWIFT: TATRSKBX

POTVRDENIE O POBYTE

Titul: Mag. jur.		
Meno: Michal		
Priezvisko: KIANICKA		
Rodné číslo:		
Dátum narodenia:		
ZÁZNAMY OHLASOVNE		
Prihlásený(a) na trvalý pobyt		
od - do:		
na adrese:		
Obec:		
Časť obce:		
Ulica:		
Supisné číslo:	Orientačné číslo Číslo bytu	
Okres:		
Štát SVK - Slovenská republika		
Poznámky ohlasovne:		
		
Dátum 21.08.2023	Pečiatka	Podpis
		Mgr. Mária Simovcová

*Nehodiace sa prečiarknite



Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky

Kvetná 13, 814 23 Bratislava

Číslo žiadosti

8381906

Kód RT

OI6I0817VMGR

Počet strán

1

Dátum a čas

06.09.2023 07:37

Odpis registra trestov

(údaje podľa § 13 zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov)

Žiadateľ (osobné údaje):

Meno:	Michal	Miesto narodenia:	
Priezvisko:	Kianička	Štát narodenia:	
Rodné priezvisko:		Štátne občianstvo:	
Dátum narodenia:		Číslo OP/pasu:	
Rodné číslo:			
Pohlavie:			

Záznam registra trestov:

Vykázaný počet záznamov: 0

Nemá záznam v Registri trestov GP SR



VÝMENNÝ LIST - POUKAZ

na odborné vyšetrenie, ošetrovanie, ústavné liečenie

Ambulancia všeobecného lekára - MUDr. Herczeg Račická, MEDICÍNSKE

ZARIADENIE MLYNSKÁ DOLINA s.r.o., Bratislava, 84104

Od:

Meno: **KIANIČKA Michal**

Rodné číslo:

Poistovňa:

Bydlisko:

Potvrdenie o zdravotnej spôsobilosti

Potvrdzujem, že pán Michal Kianička, narodený :
r.č. , je zdravotnej spôsobilý na výkon funkcie
Všeobecného súdu Európskej únie.

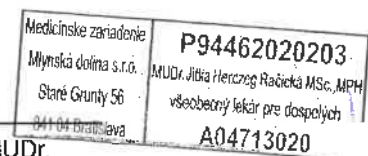
Dátum: 18.8.2023

A04713020

P94462020203

HERCZEG RAČICKÁ JITKA MUDr.

pečiatka a podpis lekára



Bratislava 31. marca 2020

Číslo: 2780/2020/32

SLUŽOBNÝ POSUDOK

Štátny zamestnanec: **Mag. iur. Michal Kianička**

Dátum a miesto narodenia:

Bytom:

Štátnozamestnanecký pomer medzi Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej aj „služobný úrad“ alebo „ministerstvo“) a Mag. iur. Michalom Kianičkom (ďalej aj ako „štátny zamestnanec“) vznikol dňom 16. septembra 2010. Štátnozamestnanecký pomer štátneho zamestnanca skončí dohodou z dôvodu jeho nesúhlasu s organizačnou zmenou – zmenou pravidelného miesta vykonávania štátnej služby – dňom 5. apríla 2020.

Štátny zamestnanec bol v služobnom úrade zaradený na vykonávanie štátnej služby vo funkcii generálny štátny radca v organizačnom útvere kancelária zástupcu SR pred súdmi EÚ, odbor štátnej služby 2.06 Justícia.

Mag. iur. Michal Kianička v rámci výkonu štátnej služby vykonával nasledujúce činnosti:

- právne zastupovanie Slovenskej republiky pred súdmi v cudzine na úrovni ministerstva
- prezentácia a obhajovanie pozície Slovenskej republiky v písomnej a ústnej časti konania na základe *ad hoc* splnomocnenia - splnomocnený zástupca v jednotlivých vybraných konaniach pred Súdnym dvorom EÚ
- koordinovanie celoštátneho a medzištátneho systému s najširšími vonkajšími a vnútornými väzbami na ďalšie zložité a rozsiahle systémy rôznych odborov a smerov s dôsledkami za rozhodnutia s celoštátnym a medzinárodným dosahom na úrovni ministerstva
- tvorba strategických zámerov a pozičných dokumentov a ich presadzovanie v komisiách alebo vo výboroch zriadených orgánmi a inštitúciami Európskej únie alebo medzinárodnými organizáciami na úrovni ministerstva
- koncepcná činnosť súvisiaca s rozhodovacím procesom Európskej únie na úrovni ministerstva
- vypracúvanie písomných podaní, iných procesných dokumentov a ústnych vyjadrení SR určených Súdnemu dvoru EÚ a s tým súvisiacich dokumentov (v prípade *ad hoc* splnomocnenia na zastupovanie aj koordinuje a dozerá na ich vypracúvanie)
- spolupráca s ústrednými orgánmi štátnej správy a ďalšími subjektmi pri obhajobe práv a záujmov SR v konaniach pred Súdnym dvorom EÚ
- príprava stanovísk ministerstva ku konaniam Európskej komisie alebo iného štátu proti Slovenskej republike v predsúdnej fáze a ku konaniam Európskej komisie proti Slovenskej republike v systéme EÚ Pilot a s tým súvisiacich dokumentov

- vykonávanie analýzy procesných dokumentov v konaniach pred Súdny dvorom EÚ, stanovisk a podkladov od inštitúcií EÚ alebo iných členských štátov, ústredných orgánov štátnej správy a ďalších spolupracujúcich subjektov, judikatúru súdov SR, Súdneho dvora EÚ a medzinárodných súdov, legislatívu SR a EÚ, medzinárodné právo a odbornú literatúru a tvorivo aplikuje získané poznatky pri plnení zverených úloh
- vypracúvanie pozičných dokumentov pre účely pracovnej skupiny Rady EÚ pre Súdny dvor (WP COUR), ďalších grémií Rady a konferencie zástupcov vlád členských štátov EÚ a s tým súvisiace dokumenty
- plnenie úloh súvisiacich s činnosťou Medzirezortnej komisie pre zastupovanie SR pred súdmi EÚ, najmä pokiaľ ide o prípravu jej zasadnutí a koordináciu prípravy, resp. prípravu súvisiacich podkladov
- zastupovanie zástupcu SR pred súdmi EÚ v čase jeho neprítomnosti a plnenie všetkých s tým spojených úloh, s výnimkou procesných úkonov voči Súdnemu dvoru EÚ

Štátny zamestnanec bol ťažiskovým zamestnancom kancelárie zástupcu SR pred súdmi EÚ, a to tak z hľadiska jeho angažovanosti, pracovitosti a lojálnosti k potrebám kancelárie, ako aj postupne nadobudnutých skúseností. K plneniu úloh vždy pristupoval zodpovedne a pravidelne konal aj nad rámec svojich služobných povinností. V kritických momentoch opakovane uprednostnil plnenie pracovných úloh pred plánmi v súkromí. Prácu kancelárie tiež značne uľahčovali a posúvali dopredu jeho znalosti moderných technológií a záľuba v ich využívaní. V čase neprítomnosti zástupkyne SR pred súdmi EÚ ju efektívne zastupoval ako jej nepísaný zástupca. V služobnom hodnotení od jeho zavedenia v roku 2017 dosiahol vždy vynikajúce výsledky, niekedy ako jediný spomedzi podriadených hodnotených zamestnancov. Napokon, aj mimo pracovných úloh sa vždy snažil byť nápomocný aj svojim kolegom. Celkovo možno jeho odchod považovať za stratu, ktorú bude možné korigovať iba postupne a aspoň v dohľadnej dobe nie jedným konkrétnym zamestnancom.



Ing. Štefan Mesároš
generálny tajomník
služobného úradu

Úradný preklad

Beglaubigte Übersetzung

Prekladateľ: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Evidenčné číslo: 971273	Übersetzer: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Registrierungsnummer: 971273
Zadávatel': TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava	Auftraggeber: TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava
Úradný preklad z nemeckého jazyka do slovenského jazyka	Beglaubigte Übersetzung aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache
Číslo spisu (objednávky): -	Aktennummer (Auftragsnummer): -
Predmet: Rozhodnutie	Gegenstand: Bescheid
Vyhotovený dňa: 18.08.2023	Erstellt am: 18.08.2023
Počet fyzických strán prekladu: 2	Anzahl der Druckseiten der Übersetzung: 2
Počet normostrán prekladu: 1	Anzahl der Normseiten der Übersetzung: 1
Počet odovzdaných vyhotovení: 2	Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 2



Die Studienpräses
der Universität Wien

Dr.-Karl-Lueger-Ring 1
A-1010 Wien

Bescheid über die Verleihung eines akademischen Grades
Decision on Conferment of an Academic Degree (Translation)

Die Studienpräses der Universität Wien

verleiht gemäß § 87 Abs 1 Universitätsgesetz 2002,
BGBl. I Nr. 120/2002, Herrn

in accordance with Section 87 para 1 of the Austrian
Universities Act 2002, Federal Law Gazette I No.
120/2002, confers upon Mr.

Michal KIANIČKA

geboren am:
slowakischer Staatsbürger
Matrikelnummer: 0301116

Date of birth:
Slovakian citizen
Student registration number: 0301116

den akademischen Grad

the academic degree of

Magister der Rechtswissenschaften (Mag.iur.)

Begründung

Grounds

Sie haben am 30. März 2010 die gesetzlichen Voraussetzungen für die Verleihung des akademischen Grades i.V.m. dem Studienplan für das Diplomstudium der Rechtswissenschaften (erschienen im Mitteilungsblatt der Universität gem. UG 2002, 39 Stück, Nummer 248 vom 28. Juni 2004, i.d.g.F.) erfüllt. Daher war spruchgemäß zu entscheiden.

On 30 March 2010 you have met the legal prerequisites for conferment of the academic degree in connection with the curriculum of the Diploma Programme in the field of Law (published in the University Gazette according to UG 2002, 39 piece, number 248, of 28 June 2004 as amended). Consequently, the above decision had to be rendered.

Rechtsmittelbelehrung

Information on the Right to Appeal

Gegen diesen Bescheid ist das Rechtsmittel der Berufung an den Senat der Universität Wien zulässig. Diese ist schriftlich – unter Bezugnahme auf die Matrikelnummer – binnen 14 Tagen an die Studienpräses zu richten und hat einen begründeten Berufungsantrag zu enthalten.

This decision may be appealed against to the Senate of the University of Vienna. The appeal must be lodged with the Studienpräses in writing within 14 days and must contain the student registration number and well-founded reasons for the appeal.

Wien, am 30. März 2010

Vienna, this 30 March 2010

Für die Studienpräses
Univ.-Prof. Mag. Dr. Brigitte Kopp



Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Stefan Meissel
Studienprogrammleitung Rechtswissenschaften



tr. Nr.: 0301116
dátum: 08.04.2010



Osvädčujem, že táto listina doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom)
skladajúcim sa z ... strán. Ide o úplný (čiastočný)
odpis, ktorý obsahuje ... list(ov). V predloženej
listine nie sú (sú) zmeny, doplnky, vsuvky a škrty.
Na odpise neboli (boli) vykonané opravy nezhôd
s predloženou listinou.

V Bratislave dňa: 22.4.2010



(logo) **Viedenská
univerzita**

**Dekan štúdií
Viedenskej univerzity**

Dr.-Karl-Lueger-Ring 1
A-1010 Viedeň

Rozhodnutie o udelení akademického titulu

Dekan štúdií Viedenskej univerzity

udeľuje podľa § 87 ods. 1 Zákona o univerzitách z roku 2002, Spolková zbierka zákonov I č. 120/2002,
pánovi

Michalovi KIANIČKOVI

narodenému
občanovi Slovenskej republiky
matrikulačné číslo: 0301116

akademický titul

Magister der Rechtswissenschaften (Mag.iur.) – magister práv

Odôvodnenie

Dňa 30. marca 2010 ste splnili zákonom stanovené požiadavky na udelenie akademického titulu v spojení so študijným plánom vysokoškolského štúdia právnych vied (zverejnené vo Vestníku Viedenskej univerzity podľa Zákona o univerzitách z roku 2002, 39. kus, číslo 248, z 28.06.2004, v platnom znení). Na základe toho sa prijalo rozhodnutie, ktoré je uvedené vo výrokovvej časti.

Poučenie o opravných prostriedkoch

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať sťažnosť na Senát Viedenskej univerzity. Táto sťažnosť, v ktorej musí byť uvedené matrikulačné číslo, sa musí podať písomne do 14 dní k rukám dekana a musí obsahovať zdôvodnenie.

Viedeň 30. marec 2010

Za dekana
Univ.-Prof. Mag. Dr. Brigitte Kopp
(nečitateľný podpis)
(okrúhla pečiatka:)

Správa študijných programov

-3-

Viedenská univerzita
Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Stefan Meissel
Správa študijných programov právne vedy

Matrikulačné číslo: 0301116

Toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa: 08.04.2010

(nečitateľný podpis)

(okružla pečiatka)

Správa študijných programov

Viedenská univerzita

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej Republiky v odbore: slovenský jazyk, nemecký jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971273. Prekladateľský úkon je zapísaný v prekladateľskom denníku pod poradovým číslom 2410/2023

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Übersetzungsklausel:

Diese Übersetzung habe ich als ein Übersetzer, der in dem vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführten Register der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, im Fachbereich: slowakische Sprache, deutsche Sprache und englische Sprache, eingetragenen ist, erstellt, Registrierungsnummer des Übersetzers 971273. Diese Übersetzung ist im Übersetzungstagebuch unter der laufenden Nummer 2410/2023 eingetragen.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.

Ich erkläre, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unwahren Übersetzung bewusst bin.

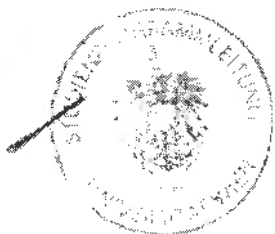
V Prievidzi dňa 18.08.2023

In Prievidza, den 18.08.2023



Mgr. Tomáš Dobrotka
Prekladateľ – Übersetzer





Anhang zum Diplom Diploma Supplement

Dieser Anhang zum Diplom wurde nach dem von der Europäischen Kommission, dem Europarat und UNESCO/CEPES entwickelten Modell erstellt. Mit dem Anhang wird das Ziel verfolgt, ausreichend unabhängige Daten zu erfassen, um die internationale "Transparenz" und die angemessene akademische und berufliche Anerkennung von Qualifikationen (Diplomen, Abschlüssen, Zeugnissen usw.) zu verbessern. Der Anhang soll eine Beschreibung über Art, Niveau, Kontext, Inhalt und Status eines Studiums bieten, den die im Original-Befähigungsnachweis, dem der Anhang beigelegt ist, genannte Person absolviert und erfolgreich abgeschlossen hat. Der Anhang sollte keinerlei Werturteile, Aussagen über die Gleichwertigkeit mit anderen Qualifikationen oder Vorschläge bezüglich der Anerkennung enthalten. Zu allen acht Punkten sollten Angaben gemacht werden. Werden zu einem Punkt keine Angaben gemacht, sollte der Grund dafür angeführt werden:

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international "transparency" and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1 Angaben zur Person

Information identifying the holder of the qualification

1.1	Familienname(n) <i>Family name(s)</i>	Kianicka
1.2	Vorname(n) <i>Given name(s)</i>	Michal
1.3	Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ) <i>Date of birth (DD MM.YYYY)</i>	
1.4	Matrikelnummer oder Code <i>Student identification number</i>	0301116

2 Angaben zur Qualifikation

Information identifying the qualification

2.1	Name der Qualifikation und verliehener Titel <i>Name of qualification, title conferred *)</i>	Magister der Rechtswissenschaften
2.2	Hauptstudienfach oder -fächer für die Qualifikation <i>Main field(s) of study for the qualification</i>	A 101 (ISCED 380) Diplomstudium Rechtswissenschaften A 101 (ISCED 380) Diploma programme: Law
2.3	Name und Status der Organisation, die die Qualifikation verliehen hat <i>Name and status of awarding institution *)</i>	Universität Wien
2.4	Name und Status der Einrichtung, die das Studium durchgeführt hat <i>Name and status of institution administering studies *)</i>	Universität Wien
2.5	Im Unterricht / in den Prüfungen verwendete Sprache(n) <i>Language(s) of instruction / examination</i>	Deutsch German

3 Angaben zum Niveau der Qualifikation Information on the level of the qualification

3.1	Niveau der Qualifikation <i>Level of qualification</i>	Diplomstudium (ISCED-Code 5A) <i>Diploma programme (ISCED-Code: 5A)</i>
3.2	Regelstudienzeit (gesetzliche Studiendauer) in Semestern <i>Official length of programme in semesters</i>	8 (240 ECTS)
3.3	Zulassungsvoraussetzung(en) <i>Access requirement(s)</i>	Reifeprüfung od. Äquivalent, siehe Punkt 8 <i>Secondary school leaving certificate or an equivalent (see section 8)</i>

4 Angaben über den Inhalt und die erzielten Ergebnisse Information on the contents and results gained

4.1	Studienart <i>Mode of study</i>	Vollzeit <i>Full time</i>
4.2	Anforderungen des Studiums Das Studium der Rechtswissenschaften umfasst alle wichtigen Gebiete des Privatrechts, des Öffentlichen Rechts und des Strafrechts. Im Mittelpunkt steht das geltende österreichische Recht mit seinen historischen Fundamenten, europäischen und internationalen Bezügen. Das Studium macht auch umfassend mit den fachspezifischen Methoden der Rechtswissenschaften vertraut, schult Denk-, Argumentations- und Ausdrucksfähigkeit und vermittelt Wertebewusstsein und kritisches Denken sowie soziale Kompetenzen. Dadurch bildet das Studium über die Berufsvorbildung zu den klassischen Rechtsberufen hinaus auch die Grundlage für viele andere Berufszweige. In zwei Diplomandenseminaren müssen wissenschaftliche Arbeiten zu juristischen Spezialthemen angefertigt werden. Kurse in einer Fremdsprache und zur juristischen Recherche sind verpflichtend. Dazu kommt ein reiches Angebot an Wahlfächern zur Vertiefung und Spezialisierung. <i>Programme requirements</i> The study of law comprises all the important areas of private law, public law and criminal law. The main focus of the programme is Austrian law, including its historical background and its European and international references. The programme also familiarizes students with the principles and the methodology of law and justice as well as it trains legal thinking and argumentation. Also, this programme aims at instilling student with a sense of value and critical thinking as well as teaching social skills. Thus, in addition to the classical legal professions, the programme also offers the basis for a large number of other careers. In two seminar diploma candidates, students are required to write papers on specific legal subjects. Foreign language courses and courses for acquiring media competence are compulsory. The programme also includes a wide range of elective courses to provide more in-depth and specialized knowledge.	
4.3	Angaben zum Studium (z.B. absolvierte Module und Einheiten) und erzielte Beurteilungen / Bewertungen / ECTS Anrechnungspunkte <i>Programme details (courses, modules or units studied, individual grades obtained)</i>	Siehe beigefügte Fächer- und Notenubersicht <i>See enclosed transcript of records</i>
4.4	Beurteilungsskala <i>Grading scheme</i>	"sehr gut" – 1 – <i>excellent</i> "gut" – 2 – <i>good</i> "befriedigend" – 3 – <i>satisfactory</i> "genügend" – 4 – <i>sufficient</i> "nicht genügend" – 5 – <i>unsatisfactory</i>
4.5	Gesamtbeurteilung der Qualifikation <i>Overall classification of the qualification *)</i>	bestanden

5 Angaben zur Funktion der Qualifikation
Information on the function of the qualification

5.1	Zugangsberechtigung zu weiterführenden Studien <i>Access to further study</i>	Zugang zu Doktoratsstudium <i>Access to doctoral programme</i>
5.2	Beruflicher Status <i>Professional status conferred</i>	Zugang zu akademischen Berufen nach Maßgabe der berufsrechtlichen Vorschriften; Diplom im Sinne der Richtlinie 89/48/EWG <i>Access to academic professions according to the professional regulations; diploma in the sense of directive RL 89/48/EEC</i>

6 Sonstige Angaben
Additional information

6.1	Weitere Angaben <i>Additional information</i>	http://www.univie.ac.at
6.2	Informationsquellen für ergänzende Angaben <i>Further information sources</i>	http://studieren.univie.ac.at

7 Beurkundung des Anhanges
Certification of the supplement

Wien, am 30. März 2010
Vienna, this 30 March 2010

Für die Studienpräses
 Univ.-Prof. Mag. Dr. Brigitte Kopp



Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Stefan Meissel
 Studienprogrammleitung Rechtswissenschaften



8 Informationen zum österreichischen Hochschulsystem

Stand 10 Juli 2008

Der postsekundäre Sektor in Österreich

- In Österreich umfasst der postsekundäre Sektor auf **Universitätsniveau** (Hochschulsektor)
 - die Universitäten erhalten vom Staat;
 - die Erhalter von Fachhochschul-Studiengängen, erhalten von privatrechtlich organisierten und staatlich subventionierten oder von öffentlichen Trägern, mit staatlicher Akkreditierung (manchen Trägern wurde die Berechtigung zur Führung der Bezeichnung „Fachhochschule“ verliehen);
 - die Privatuniversitäten, erhalten von privaten Trägern mit staatlicher Akkreditierung;
 - die Pädagogischen Hochschulen, erhalten vom Staat oder von privaten Trägern mit staatlicher Akkreditierung;
 - die Philosophisch-Theologischen Hochschulen, erhalten von der Katholischen Kirche.
- Der **außeruniversitäre postsekundäre Sektor** umfasst
 - die Hebammenakademien;
 - die Medizinisch-Technischen Akademien;
 - die Militärischen Akademien
 - die Diplomatische Akademie;
 - bestimmte Psychotherapeutische Ausbildungseinrichtungen;
 - die Konservatorien;
 - bestimmte Wirtschaftsschulen

Im Folgenden wird ausschließlich auf den „Hochschulsektor“ eingegangen

Allgemeine Struktur des Hochschulwesens

Es gibt ein altes und ein neues System der österreichischen ordentlichen Studien; das alte ohne Bezug zum Bologna-Prozess und das neue mit Bezug dazu.

- Das **alte System** ist das der Diplomstudien, die grundsätzlich auf der Basis einer Reifeprüfung begonnen werden und deren Abschluss zur Aufnahme eines Doktoratsstudiums berechtigt. Ein Diplomgrad wird von den Universitäten nach einem Diplomstudium mit 240 bis 360 ECTS credits verliehen. Der volle Wortlaut ist „Magister/Magistra“ samt einer fachspezifischen Beifügung, z.B. „Magister philosophiae“. In den ingenieurwissenschaftlichen Studien ist der Wortlaut „Diplom-Ingenieur/in“. Das Studium der Humanmedizin und der Zahnmedizin sind Ausnahmen. Hier wird als erster akademischer Grad „Doctor medicinae universae“ bzw. „Doctor medicinae dentalis“ nach einem Diplomstudium mit 360 ECTS credits verliehen.

In Fachhochschul-Studiengängen wird, analog zu den Universitätsstudien, ein Fachhochschul-Diplomgrad („Diplom-Ingenieur/in (FH)“ im ingenieurwissenschaftlichen

8 Information on the Austrian higher education system

As of 10th July 2008

Post-secondary Education in Austria

- The Austrian post-secondary **university level** (Hochschulsektor) consists of
 - universities (Universitäten), maintained by the state;
 - maintainers of university of applied sciences and programmes (Fachhochschul-Studiengänge) incorporated upon the basis of private or public law and subsidised state, with state accreditation (some of which are entitled to use the designation Fachhochschule);
 - private universities (Privatuniversitäten), operate private organisations with state accreditation;
 - university colleges of education (Pädagogische Hochschulen) maintained by the state or operated by organisations with state accreditation;
 - universities of philosophy and theology (Philosophisch-Theologische Hochschulen), operated by the Catholic Church.
- The **non-university post-secondary** (außeruniversitärer postsekundärer Sektor) consists
 - academies for midwifery (Hebammenakademien);
 - clinical/technical academies (Medizinisch-Technische Akademien);
 - military academies (Militärische Akademien);
 - the school of international studies (Diplomatische Akademie);
 - certain training institutions for psychologists (Psychotherapeutische Ausbildungseinrichtungen);
 - conservatories (Konservatorien);
 - certain business schools (Wirtschaftsschulen).

The following text addresses exclusively the university sector.

Overall Structure of University Level Higher Education

There are currently two different systems of degree programmes in Austria: an older system without reference to the process and a newer one with reference to it

- Under the auspices of the **older system** of diploma programmes (Diplomstudien), the first degree is the diploma degree (Diplomgrad). An Austrian secondary school leaving certificate or its equivalent is a general qualification necessary for enrolling in a degree programme; conclusion of a diploma programme entitles degree holders to enrol in degree programmes. A diploma degree (Diplom) awarded by Austrian universities after a course consisting of 240 to 360 ECTS credits. Full degree titles include a general designation for men and women. Degree titles also include a general designation of the field of study in which they were obtained, e.g. philosophiae. In the fields of engineering, the c

Bereich bzw. „Magister/Magistra (FH)“ in den anderen Bereichen; 240 bis 300 ECTS credits) verliehen

- Das neue System folgt der Trennung zwischen einem Undergraduate-Studium und einem Graduate-Studium. Nach Beendigung des Undergraduate-Studiums (Bachelorstudium an Universitäten; Fachhochschul-Bachelorstudiengang, Studiengang an Pädagogischen Hochschulen; 180 ECTS credits) wird ein Bachelorgrad (mit dem Wortlaut „Bachelor of/in ...“) verliehen. Nach Beendigung des Graduate-Studiums (Masterstudium an Universitäten mit 120 ECTS credits bzw. Fachhochschul-Masterstudiengang mit 60 bis 120 ECTS credits) wird ein Mastergrad (mit dem Wortlaut „Master of/in ...“) verliehen. In ingenieurwissenschaftlichen Graduate-Studien kann der Mastergrad auch „Diplom-Ingenieur/in“ lauten.

Die Inhaber/innen dieser Diplomgrade oder Mastergrade (einschließlich Fachhochschul-Diplomgraden oder Fachhochschul-Mastergraden) sind zur Zulassung zum Doktoratsstudium an einer Universität berechtigt. Der Doktorgrad (mit dem Wortlaut „Doktor/in ...“) wird nach einem Studium mit 120 ECTS credits, der akademische Grad „Doctor of Philosophy“ („PhD“) nach einem forschungsorientierten Studium mit 180 bis 240 ECTS credits verliehen.

Neben den ordentlichen Studien, die oben beschrieben wurden, gibt es auch außerordentliche Studien, die an Universitäten entweder ein Universitätslehrgang oder der Besuch einzelner Lehrveranstaltungen, im Fachhochschulbereich ein Lehrgang zur Weiterbildung und an Pädagogischen Hochschulen ein Hochschullehrgang sein können.

Diplomstudium

Die Zulassung zu einem Diplomstudium erfolgt auf der Grundlage eines österreichischen oder gleichwertigen ausländischen Reifezeugnisses, eines Zeugnisses über die Studienberechtigungsprüfung oder eines Zeugnisses über die Berufsmaturaprüfung, in künstlerischen Studien auf der Grundlage einer Zulassungsprüfung. Die Zulassung zu einem Fachhochschul-Diplomstudiengang kann auch auf der Grundlage einer einschlägigen beruflichen Qualifikation erfolgen. In einigen Studien (vor allem Humanmedizin und Zahnmedizin sowie in Fachhochschul-Diplomstudiengängen) findet ein Auswahlverfahren statt.

Das Studium kann in Studienabschnitte unterteilt sein. Die Dauer jedes Studienabschnitts, die Fächer und ihre Inhalte sind im Curriculum festgelegt. Sie gliedern sich in Pflichtfächer und Wahlfächer. Jeder Studienabschnitt wird mit einer Diplomprüfung abgeschlossen. Fachhochschul-Diplomstudiengänge und einige Diplomstudien an Universitäten umfassen ein angeleitetes Praktikum. Die Zulassung zur letzten Diplomprüfung setzt die Approbation der Diplomarbeit voraus.

Bachelorstudium

Die Zulassung zu einem Bachelorstudium erfolgt auf der Grundlage eines österreichischen oder gleichwertigen ausländischen Reifezeugnisses, eines Zeugnisses über die Studienberechtigungsprüfung oder eines Zeugnisses über die Berufsmaturaprüfung, in künstlerischen Studien auf der Grundlage einer Zulassungsprüfung.

Die Zulassung zu einem Fachhochschul-Bachelorstudiengang kann auch auf der Grundlage einer einschlägigen beruflichen Qualifikation erfolgen. In einigen Studien (vor allem in Fachhochschul-Bachelorstudiengängen und in Studiengängen an Pädagogischen Hochschulen) findet ein Auswahlverfahren statt.

Die Fächer/Module und ihre Inhalte sind im Curriculum festgelegt.

Anhang zum Diplom / Diploma Supplement

are Diplom-Ingenieur/in. Degrees awarded in medicine and dentistry are exceptions to the above. The first degrees awarded after the completion of these degree programmes consisting of 360 ECTS credits are Doctor medicinae universae and Doctor medicinae dentalis, respectively.

Graduates of university of applied sciences programmes that consist of 240 to 300 ECTS credits are awarded, analogous to university studies, a university of applied science diploma degree (Fachhochschul-Diplomgrad) contingent upon discipline: either a Diplom-Ingenieur/in (FH) for fields of engineering or Magister/Magistra (FH) in other fields of study.

- The new system is based on the distinction between undergraduate and graduate studies. Upon completion of an undergraduate programme (Bachelorstudium at universities, Fachhochschul-Bachelorstudiengang, Studiengang at university colleges of education; 180 ECTS credits), a bachelor's degree (designation: „Bachelor of/in ...“) is awarded. Upon completion of a graduate programme (Masterstudium at universities comprising 120 ECTS credits or, respectively, Fachhochschul-Masterstudiengang comprising 60 to 120 ECTS credits), a master's degree (designation: „Master of/in ...“) is awarded. In the fields of engineering, the designation of the master's degree can also be „Diplom-Ingenieur/in“.

Recipients of these diploma degrees from the old system or master's degrees from the new system (including the ones awarded in both cases by the universities of applied sciences) are entitled to enrol in doctoral degree programmes (Doktoratsstudium) at universities. A doctoral degree (Doktorgrad with the designation Doktor/in) is awarded after a course of study consisting of 120 ECTS credits; the academic title of „Doctor of Philosophy“, abbreviated as „PhD“, is awarded after a research intensive course of study consisting of 180 to 240 ECTS credits.

In addition to the degree programmes (ordentliche Studien) described above, there are non-degree programmes (außerordentliche Studien) consisting of certificate university programmes for further education (Universitätslehrgänge) and individual courses in scientific subjects, both at universities, certificate university of applied sciences programmes for further education (Lehrgänge zur Weiterbildung) at universities of applied sciences, and certificate university college programmes for further education (Hochschullehrgänge) at university colleges of education.

Diploma Degree Programme (Diplomstudium)

Admission to a diploma degree programme is granted upon the basis of the Austrian higher secondary school leaving certificate (Reifezeugnis), its foreign equivalent, or the successful completion of a special university entrance qualification examination (Studienberechtigungsprüfung). Students of compulsory lower schools who have completed additional schooling in the form of apprenticeships as skilled workers also may take a vocationally based examination acknowledged as equivalent to the higher secondary school leaving certificate (Berufsmaturaprüfung). Admission to diploma degree programmes in the arts is based on aptitude ascertained by admission examinations. Admission to university of applied sciences diploma degree programmes may also take place upon the basis of previous vocational or technical experience and qualifications of applicants. In some fields of study (in particular human medicine and dentistry, and university of applied sciences diploma degree programmes) admission is based on a selective admission process.

A degree programme may be divided into stages (Studienabschnitte). The length of each stage of the degree programme as well as the areas of study (Fächer) and content required are articulated in curricula that distinguish between required subjects (Pflichtfächer) and electives (Wahlfächer). Each stage concludes with a diploma examination (Diplomprüfung).

mündlicher oder schriftlicher Prüfungen oder von Projektarbeiten erfolgen. Mündliche Prüfungen sind grundsätzlich öffentlich

and written exams or project related work. In principle oral examinations are open to the public.

Noten für Einzelprüfungen:

positiv:	1 = sehr gut 2 = gut 3 = befriedigend 4 = genügend
negativ:	5 = nicht genügend

Grades for examinations taken in individual courses

positive:	1 = sehr gut 2 = gut 3 = befriedigend 4 = genügend
negative:	5 = nicht genügend

Noten für Gesamtprüfungen:

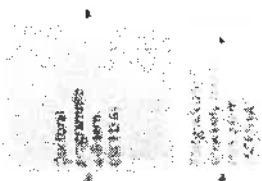
positiv:	mit Auszeichnung bestanden bestanden
negativ:	nicht bestanden

Grades for comprehensive examinations covering materials from various subjects:

positive:	mit Auszeichnung bestanden bestanden
negative:	nicht bestanden

Austrian Educational System

UNIVERSITIES



LEHR-UND HOCHSCHULEN



Academic institutions (Fachhochschulen) and Higher technical schools (Fachhochschulen) are part of the system. The diagram shows the progression from secondary schools to these institutions and then to universities.

Academic institutions (Fachhochschulen)

Higher technical schools (Fachhochschulen)

Universities

Universities

BM:UK Bundesministerium
Unterricht, Kunst und Kultur

Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladajúcim sa z 2... strán. Ide o odpis úplný (čiastočný). Na ľavé bali vykonané tieto zmeny.

doplnky:

V BRATISLAVE dňa 18.8.2023



KATARÍNA DRÁBKOVÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. AGÁTOU WIEGEROVOU

TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ – jazyk slovenský – anglický,
adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Top preklady s.r.o., Pražská 35, 811 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 41531

KÓPIA číslo: 529/2023

prekladateľského úkonu číslo: 524/2023
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Certifikát Cambridge ESOL -CPE

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 3/2

Počet odovzdaných vyhotovení: 2



UNIVERSITY of CAMBRIDGE
ESOL Examinations

English for Speakers of Other Languages

**Cambridge ESOL Level 3 Certificate in ESOL
International***

This is to certify that
MICHAL KIANIČKA

has been awarded

Grade C

in the

Certificate of Proficiency in English

Council of Europe Level C2

Date of Examination **JUNE 2010**
Place of Entry **BRATISLAVA**
Reference Number **106SK0058013**
Accreditation Number **500/2429/2**

Michael Milanovic
Chief Executive

*This level refers to the UK National Qualifications Framework

Date of issue 09:08:10
Certificate Number 0028534898

Ofqual





CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH (CPE)

University of Cambridge ESOL (part of UCLES) provides examinations in English for speakers of other languages

CPE is a general proficiency examination at Level C2 in the Council of Europe Common European Framework. It is at Level 3 in the UK National Qualifications Framework.

CPE is recognised as fulfilling English language entry requirements by many higher education institutions and corporate bodies across the world.

The examination has five papers: Reading, Writing, Use of English, Listening, Speaking. Performance in CPE is indicated as follows:

- Grade A (Very good)
- Grade B (Good)
- Grade C (Pass)

Successful performance in CPE indicates an advanced level of competence in English. Successful candidates can deal with material which is cognitively demanding and use language to good effect.

The Association of Language Testers in Europe (ALTE) has developed a framework which covers six levels of language proficiency aligned to the Council of Europe Common European Framework. Research carried out by ALTE has shown what language learners can typically do at each level.

The table below gives some examples at CPE level of typical general ability plus ability in each of the skill areas and in a range of contexts.

Typical abilities	Listening and Speaking	Reading and Writing
Overall general ability	CAN advise on or talk about complex or sensitive issues, understanding colloquial references and deal confidently with difficult questions.	CAN understand various documents including the finer points of complex texts, and CAN write letters and meeting notes with good expression and accuracy.
Social & Tourist	CAN understand detailed, complex discussions (for example in a radio interview). CAN talk about complex or sensitive issues without awkwardness.	CAN understand complex opinions/arguments as expressed in serious newspapers. CAN write letters on any subject with good expression and accuracy.
Work	CAN handle complex, delicate or contentious issues. CAN argue effectively for or against a case and has sufficient language to be able to talk about/discuss most aspects of her/his work.	CAN understand reports and most articles including complex ideas expressed in complex language. CAN write quite lengthy reports with only the occasional, minor error and without taking much longer than a native speaker.
Study	CAN understand colloquial asides and cultural allusions. CAN follow abstract argumentation for example the balancing of alternatives and the drawing of a conclusion.	CAN access all sources of information quickly and reliably. CAN make accurate and complete notes during the course of a lecture, seminar or tutorial.

Any alteration to this certificate renders it invalid and use of an altered certificate could constitute a criminal offence.

If there is any doubt about the details recorded on the certificate, contact the local Cambridge ESOL centre for advice on verification procedures.

A † symbol next to the candidate's grade indicates that the candidate was exempt from satisfying the full range of assessment objectives in the examination.



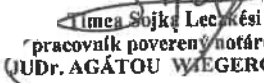
Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom skladajúcich sa z 2 strán.

Ide o odpis úplný.

Na listine neboli vykonané zmeny.

Doplňky: žiadne.

V Bratislave, dňa 18.08.2023


pracovník poverený notárom
JUDr. AGÁTOU WIEGEROVOU



Znak univerzity

UNIVERZITA CAMBRIDGE
ESOL skúšky

Angličtina pre hovorcov iných jazykov

Cambridge ESOL certifikát úroveň 3 v ESOL International*

Týmto potvrdzujeme, že

MICHAL KIANIČKA

získal

známku C

zo skúšky

Certificate of Proficiency in English (certifikát o odbornej spôsobilosti v angličtine)

Spoločný európsky referenčný rámec Rady Európy stupeň znalosti C2

Dátum skúšky

jún 2010

Miesto zápisu

BRATISLAVA

(nečitateľný podpis)

Referenčné číslo

106SK0058013

Michael Milanovic

Akreditačné číslo

500/2429/2

výkonný riaditeľ

* Táto úroveň sa odvoláva na národný kvalifikačný rámec Spojeného kráľovstva

Dátum vydania 09/08/2010

Certifikát číslo 0028534898

CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH (CPE)
(Certifikát o odbornej spôsobilosti v angličtine)

University of Cambridge ESOL (súčasť UCLES) poskytuje skúšky z angličtiny pre hovorcov iných jazykov.

CPE je všeobecná skúška odbornej spôsobilosti na úrovni C2 podľa spoločného európskeho rámca Rady Európy. Je na úrovni 3 v rámci britského národného kvalifikačného rámca.

CPE je uznávaná ako spĺňajúca požiadavky na vstup čo sa týka anglického jazyka mnohými vysokoškolskými inštitúciami a korporáciami na celom svete.

Skúška má päť dokumentov: Čítanie, Písanie, Používanie angličtiny, Počúvanie, Hovorenie.

Výkon v CPE je uvedený nasledovne:

Známka A (veľmi dobrý)

Známka B (dobrý)

Známka C (uspel)

Úspešný výkon v CPE naznačuje pokročilú úroveň kompetencie v angličtine. Úspešní kandidáti vedia narábať s materiálom, ktorý je kognitívne náročný a efektívne používať jazyk.

Asociácia jazykových testovačov v Európe (ALTE) vyvinula rámec, ktorý pokrýva šesť úrovní jazykových znalostí zosúladených so spoločným európskym rámcom Rady Európy. Výskum uskutočnený ALTE ukázal, čo môžu študenti jazykov zvyčajne robiť na každej úrovni.

Nižšie uvedená tabuľka uvádza niekoľko príkladov typických všeobecných schopností na úrovni CPE plus schopnosti v každej z oblastí zručností a v rôznych kontextoch.

Typické schopnosti	Počúvanie a hovorený prejav	Čítanie a písomný prejav
Celková všeobecná schopnosť	DOKÁŽE informovať alebo hovoriť o zložitých a citlivých otázkach, porozumieť hovorové odkazy a riešiť sebaisto zložitú otázku.	DOKÁŽE porozumieť rôznym dokumentom, vrátane vybraných tém zložitých textov a DOKÁŽE napísať listy a robiť pomerne dobre sformulované a presné poznámky zo stretnutí.
Spoločenská oblasť a turistika	DOKÁŽE pochopiť podrobné, zložené diskusie (napríklad v rozhovore v rádiu). DOKÁŽE hovoriť o zložitých alebo citlivých otázkach bez rozpakov.	DOKÁŽE pochopiť zložené vyjadrenia /argumenty ako sú vyjadrené vo vážnych denníkoch. DOKÁŽE napísať listy na akúkoľvek tému so správnymi výrazmi a presnosťou.
Práca	DOKÁŽE zvládnuť zložitú, delikátnu alebo spornú problémy. DOKÁŽE efektívne argumentovať za prípad alebo proti prípadu a má dostatočný jazyk na to, aby dokázal diskutovať o väčšine aspektov svojej práce.	DOKÁŽE porozumieť správam a väčšine článkov vrátane zložitých myšlienok vyjadrených zložitým jazykom. DOKÁŽE napísať pomerne zdĺhavé správy len s občasnou menšou chybou a bez toho, aby to trvalo oveľa dlhšie ako rodenému hovorcovi.
Štúdium	DOKÁŽE pochopiť hovorové reči a kultúrne narážky. DOKÁŽE sledovať abstraktnú argumentáciu, napríklad nastavenie alternatív a vyvodenie záveru.	DOKÁŽE mať prístup ku všetkým zdrojom informácií rýchlo a spoľahlivo. DOKÁŽE robiť presné a úplné poznámky počas prednášky, seminára alebo konzultácie.

Akákoľvek zmena tohto certifikátu má za následok jeho neplatnosť a použitie zmeneného certifikátu predstavuje trestný čin. Ak existujú pochybnosti o údajoch zaznamenaných v tomto certifikáte, obráťte sa na miestne centrum Cambridge ESOL a požiadajte o radu ohľadne postupov overovania.

Symbol + vedľa známky kandidáta znamená, že kandidát bol oslobodený od splnenia celého rozsahu cieľov hodnotenia na skúške.

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971000.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom.....529|2023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.

This translation is registered in the translator's diary under number529|2023.....

The translation corresponds to the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Dátum/Date: 20.8.2023

Ing. Anna Trenčanská

Prekladateľ - Translator





4

TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ – jazyk slovenský – anglický,
adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Top preklady s.r.o., Pražská 35, 811 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 41531

PREKLAD číslo: 528/2023
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Certifikát

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 1/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 2



Language Services Direct

CERTIFICATE OF COMPLETION

END OF MODULE 2

This certifies that

Michal Kianicka

has attended between *20th October 2022- 03rd May 2023* a 20 hours course in French Language under the Language Training Program of *The European Stability Mechanism*.



Michal Kianicka has successfully passed the final module test equivalent to the CEFR level B2 with the following results:

	17/20	
Writing skills & Grammar		8 /10
Oral skills	Pronunciation	5/5
	Vocabulary	4/5

Louise Knopp
Managing Director



CERTIFIKÁT O UKONČENÍ KONIEC MODULU 2

Týmto sa potvrdzuje, že

Michal Kianička

sa v dňoch 20. októbra 2022 – 3. mája 2023 zúčastnil 20-hodinového kurzu francúzskeho jazyka v rámci Programu jazykovej prípravy
Európskeho mechanizmu pre stabilitu.

Michal Kianička úspešne absolvoval záverečný modulový test ekvivalentný CEFR na úrovni B2 s nasledujúcimi
výsledkami:

17/20	
Zručnosti v písaní a gramatika	8/10
Ústne zručnosti	Výslovnosť 5/5
Slovná zásoba	4/5

Louise Knopp
konateľ



Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971000.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom.....528/2023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.

This translation is registered in the translator's diary under number ...528/2023.....

The translation corresponds to the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Dátum/Date: 23.8.2023

Ing. Anna Trenčanská

Prekladateľ - Translator





Úradný preklad

Beglaubigte Übersetzung

Prekladateľ: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Evidenčné číslo: 971273	Übersetzer: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Registrierungsnummer: 971273
Zadávateľ: TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava	Auftraggeber: TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava
Úradný preklad z nemeckého jazyka do slovenského jazyka	Beglaubigte Übersetzung aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache
Číslo spisu (objednávky): -	Aktennummer (Auftragsnummer): -
Predmet: Hodnotenie	Gegenstand: Zeugnis
Vyhotovený dňa: 18.08.2023	Erstellt am: 18.08.2023
Počet fyzických strán prekladu: 1	Anzahl der Druckseiten der Übersetzung: 1
Počet normostrán prekladu: 1	Anzahl der Normseiten der Übersetzung: 1
Počet odovzdaných vyhotovení: 2	Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 2





Zeugnis

Herr Michal Kianička aus Bratislava, geboren am _____, Student der Rechtswissenschaften an der Universität Wien, hat in der Zeit vom 7. Februar 2007 bis zum 21. Februar 2007 bei dem Arbeitsgericht Frankfurt am Main bei durchgehender arbeitstäglicher Anwesenheit ein Praktikum abgeleistet.

Herr Kianička hat schwerpunktmäßig an Güte- und Kammerterminen der Kammern 1, 2 und 3 teilgenommen. Darüber hinaus konnte er Einblick in die Tätigkeit der Rechtsantragstelle nehmen und des Zentralregisters, in dem nach dem rollierenden System die eingehenden Verfahren entsprechend der richterlichen Geschäftsverteilung den 22 Kammern des Gerichts zugeteilt werden. Schließlich erhielt er einen Überblick über die Aufgaben der die richterliche Arbeit unterstützenden Service-Einheiten und die Aufgaben der Rechtspflegerinnen und Rechtspfleger.

Herr Kianička, der die deutsche Sprache außergewöhnlich gut beherrscht, hat sich sehr gewissenhaft die Akten der zur Verhandlung anstehenden Streitsachen durchgesehen und durch seine intelligenten Nachfragen, Anmerkungen und Diskussionsbeiträge unter Beweis gestellt, dass er eine herausragende Auffassungsgabe besitzt und über sehr gute analytische Fähigkeiten verfügt.

Die kurze, sehr angenehme Zusammenarbeit mit Herrn Kianička hat mir den Eindruck vermittelt, dass mit ihm ein hervorragender Nachwuchsjurist heranreift.

Ich wünsche Herrn Kianička für sein Studium weiterhin viel Erfolg und für seinen weiteren Lebensweg alles Gute!

Schmidt
Präsident

Hodnotenie

Pán Michal Kianička z Bratislavy, narodený , študent právnych vied na Viedenskej univerzite, vykonával v období od 7. februára 2007 do 21. februára 2007 počas pracovných dní nepretržitú odbornú prax na Pracovnom súde Frankfurt nad Mohanom.

Pán Kianička sa zúčastňoval prioritne na zmierovacích konaniach a zasadnutiach 1., 2. a 3. senátu. Okrem toho mal možnosť nahliadnuť do činnosti podateľne a centrálného registra, v ktorom sa v rámci rotačného systému prideľujú konania 22 senátom súdu podľa rozvrhu práce sudcov. Nakoniec získal prehľad o úlohách služobných jednotiek podporujúcich prácu sudcov a úlohách vyšších súdnych úradníkov.

Pán Kianička, ktorý hovorí mimoriadne dobre po nemecky, veľmi svedomito študoval spisy k prejednávaným sporom a svojimi inteligentnými otázkami, pripomienkami a príspevkami do diskusie preukázal, že je výnimočne vnímavý a má veľmi dobré analytické schopnosti.

Z krátkej a veľmi príjemnej spolupráce s pánom Kianičkom mám dojem, že v ňom rastie vynikajúci mladý právnik.

Želám pánovi Kianičkovi veľa úspechov v jeho ďalšom štúdiu a všetko najlepšie do budúceho života!

(nečitateľný podpis)

Schuldt
predseda

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej Republiky v odbore: slovenský jazyk, nemecký jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971273. Prekladateľský úkon je zapísaný v prekladateľskom denníku pod poradovým číslom 2412/2023

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Übersetzungsklausel:

Diese Übersetzung habe ich als ein Übersetzer, der in dem vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführten Register der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, im Fachbereich: slowakische Sprache, deutsche Sprache und englische Sprache, eingetragen ist, erstellt, Registrierungsnummer des Übersetzers 971273. Diese Übersetzung ist im Übersetzungstagebuch unter der laufenden Nummer 2412/2023 eingetragen.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.

Ich erkläre, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unwahren Übersetzung bewusst bin.

V Prievidzi dňa 18.08.2023

In Prievidza, den 18.08.2023



Mgr. Tomáš Dobrotka
Prekladateľ – Übersetzer



Úradný preklad

Beglaubigte Übersetzung

Prekladateľ: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Evidenčné číslo: 971273	Übersetzer: Mgr. Tomáš Dobrotka Riečna 17 971 01 Prievidza Registrierungsnummer: 971273
Zadávateľ: TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava	Auftraggeber: TOP PREKLADY, s.r.o. Pražská 33 811 04 Bratislava
Úradný preklad z nemeckého jazyka do slovenského jazyka	Beglaubigte Übersetzung aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache
Číslo spisu (objednávky): -	Aktennummer (Auftragsnummer): -
Predmet: Pracovný posudok	Gegenstand: Dienstzeugnis
Vyhotovený dňa: 18.08.2023	Erstellt am: 18.08.2023
Počet fyzických strán prekladu: 1	Anzahl der Druckseiten der Übersetzung: 1
Počet normostrán prekladu: 1	Anzahl der Normseiten der Übersetzung: 1
Počet odovzdaných vyhotovení: 2	Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 2



DRAXLER & PARTNER

PROF. DR. H. PETER DRAXLER
DR. PETER STOCK

IN KOOPERATION MIT
MAG. WOLFGANG RAFASEDER
MAG. JAN GRUSZKIEWICZ LL.M. (NYU)

REICHSRATSSSTRASSE 11/4, STOCK
A-1010 WIEN
TEL (43-1) 408 35 44-0
FAX (43-1) 408 35 44 -30
e-mail. office@draxler-partner.at
www.draxler-partner.at

REPRÄSENTANZ PRAG
JANÁČKOVO NÁBŘEŽÍ 478/39
CZ - 15000, PRAHA 5
TEL (42-02) 573 27 984
FAX (42-02) 573 22 197

Wien, am 10. Juni 2009

DIENTSTZEUGNIS

Herr Michal Kianicka, geboren am wohnhaft in
war von 17. September 2008 bis 10. Juni 2009 in unserer Kanzlei als juristischer
Mitarbeiter während seines Jusstudiums tätig.

Zu seinem Aufgabenbereich zählten unter anderem folgende Tätigkeiten:

- Betreuung der Bibliothek und des Archivs
- Verrichtung von Behörden- und Gerichtswegen
- Intervention bei Gerichten und Behörden
- Durchführung juristischer Recherchearbeiten
- Erstellung von Kurzgutachten
- innerorganisatorische Tätigkeiten wie Ablage, Postversand und dergleichen

Herr Michal Kianicka ist ein engagierter und in unserer Kanzlei allseits beliebter
Mitarbeiter und führte die ihm übertragenen Aufgaben zu unserer vollsten Zufriedenheit
aus. Herr Michal Kianicka verlässt unser Unternehmen zu unserem Bedauern auf eigenen
Wunsch.

Wir wünschen ihm für seinen weiteren beruflichen Werdegang alles Gute!

Bank Austria Creditanstalt AG
Kto.Nr. 0942-34655700, BLZ 12000

Osterreichische Postsparkasse
Kto.Nr.2403.313, BLZ 60000

Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom skladajúcich sa z 1 strany.

Idé o odpis úplný.

Na listine neboli vykonané zmeny.

Doplňky: žiadne.

V Bratislave, dňa 18.08.2023



~~Linda Dujka Lyczkes~~
pracovník poverený notárom
JUDr. AGÁTOU WIEGEROVOU

DRAXLER & PARTNER
Advokátska kancelária

Prof. Dr. H. Peter Draxler
Dr. Peter Stock

V spolupráci s
Mag. Wolfgang Rafaseder
Mag. Jan Gruszkiewicz LL.M. (NYU)

Reichsratsstrasse 11/4. poschodie
A-1010 Viedeň
Tel. (43-1) 408 35 44-0
Fax (43-1) 408 35 44 - 30
E-mail: office@draxler-partner.at
www.draxler-partner.at

Zastúpenie Praha
Janáčkovo náměstí 478/39
CZ-15000, Praha 5
Tel. (42-02) 573 27 984
Fax (42-02) 573 22 197

Viedeň 10. jún 2009

PRACOVNÝ POSUDOK

Pán Michal Kianička, narodený bytom bol od 17.
septembra 2008 do 10. júna 2009 zamestnaný v našej kancelárii ako právny asistent počas jeho
štúdia práva.

Jeho náplň práce zahŕňala okrem iného tieto činnosti:

- starostlivosť o knižnicu a archív
- písomný styk s úradmi a súdmi
- vybavovanie na súdoch a úradoch
- práce súvisiace s tvorbou právnych rešerší
- vypracovávanie krátkych posudkov
- interné činnosti ako zakladanie do spisov, zasielanie pošty a pod.

Pán Michal Kianička je oduševnený zamestnanec, ktorého mali v našej kancelárii všetci radi a ktorý
plnil všetky zadané úlohy k našej maximálnej spokojnosti. Pán Michal Kianička opúšťa našu
spoločnosť k našej veľkej ľúlosti na vlastnú žiadosť.

Do ďalšieho pracovného života mu želáme veľa úspechov!

(pečiatka:)

DRAXLER & PARTNER

Advokátska kancelária

1010 Viedeň, Reichsratsstrasse 11/4. poschodie

Tel. (43-1) 408 35 44-0 Fax (43-1) 408 35 44 30

E-mail: office@draxler-partner.at

(nečitateľný podpis)

Österreichische Postsparkasse

č. účtu 2403.313, kód banky 60000

Bank Austria Creditanstalt AG
č. účtu 0942-34655/00, kód banky 12000

Advokátska kancelária Draxler & Partner, Obchodný súd Viedeň IČO 101412k, IČ DPH: ATU 10533500, kód ADVM: P110460

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej Republiky v odbore: slovenský jazyk, nemecký jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971273. Prekladateľský úkon je zapísaný v prekladateľskom denníku pod poradovým číslom2411/2023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

Übersetzungsklausel:

Diese Übersetzung habe ich als ein Übersetzer, der in dem vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführten Register der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, im Fachbereich: slowakische Sprache, deutsche Sprache und englische Sprache, eingetragen ist, erstellt, Registrierungsnummer des Übersetzers 971273. Diese Übersetzung ist im Übersetzungstagebuch unter der laufenden Nummer2411/2023..... eingetragen.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.

Ich erkläre, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unwahren Übersetzung bewusst bin.

V Prievidzi dňa 18.08.2023.....

In Prievidza, den 18.08.2023.....



Mgr. Tomáš Dobrotka
Prekladateľ – Übersetzer

12



TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ – jazyk slovenský – anglický,
adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Top preklady s.r.o., Pražská 35, 811 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 41531

KÓPIA číslo: 531/2023
prekladateľského úkonu číslo: 526/2023
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Referencia

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 2/2

Počet odovzdaných vyhotovení: 2

**Head Agent of the Slovak Republic
before the Courts of the European Union**
Ministry of Justice of the Slovak Republic
+421/2/888 91 511, beatrix.ricziova@justice.sk

Bratislava 9 March 2020

Letter of recommendation

To whom it may concern,

Michal Kianička has been with the department representing Slovakia before the Court of Justice of the European Union within the Ministry of Justice of the Slovak Republic for nine and a half years. I supervised him during that time, and for approximately eight of those years he acted as my deputy.

Michal is an outstanding and highly qualified lawyer as well as a talented litigator. Together, we have dealt with a wide spectrum of cases, most of them legally complex, having substantial (financial) impact, unique in their nature and/or politically sensitive. I can always rely on his expertise, high commitment, strict professional attitude and profound loyalty. He can concentrate on the substance, get to the point quickly if necessary and get things done. At the same time, he is excellent at digging into and connecting the dots in addition to thinking outside of the box to find creative solutions for unusual situations. I feel it important to mention his enthusiasm for technology, which not only facilitated the handling of technical court cases, but also helped us to resolve some IT issues without having to rely on our service desk.

Speaking of concrete examples and achievements, Michal's participation was essential on cases like C-364/10 Hungary/Slovakia, C-370/12 Pringle, C-593/15 Slovakia/Council and

C-271/18 P Slovakia/Dóvera. I also without any fear proposed Michal as agent in cases such as C-638/16 PPU X and X or Opinion 1/17 CETA.

Finally, he greatly contributed to the success of the meeting of agents before the Court of Justice in Bratislava, which we organised during the Slovak presidency of the Council of the European Union in September 2016.

We are saddened by Michal's decision to leave. He has been a crucial member of my team and we will certainly miss him. I can highly recommend him for any opening that you have available. I am certain that he will be an asset to any organization.

If you require any additional information, please do not hesitate to contact me.

Yours faithfully,

Dr. Beatrix Ricziová
Head Agent

Preklad z anglického jazyka

**Hlavný predstaviteľ Slovenskej republiky
pred súdmi Európskej únie**

*Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
+421/2/888 91 511, beatrix.ricziova@justice.sk*

Bratislava 9. marec 2020

Odporúčací list

Príslušnému adresátovi,

Michal Kianička pôsobí na oddelení zastupujúcom Slovensko pred Súdny dvorom Európskej únie v rámci Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky deväť a pol roka. V tomto čase som naňho dohliadala a z toho asi osem rokov pôsobil ako môj zástupca.

Michal je vynikajúci a vysokokvalifikovaný právnik, ako aj talentovaný advokát v civilných záležitostiach. Spoločne sme sa zaoberali širokým spektrom prípadov, väčšinou právne zložitých, s podstatným (finančným) dosahom, jedinečných svojim charakterom a/alebo politicky citlivých. Vždy sa môžem spoľahnúť na jeho odbornosť, vysoké nasadenie, striktný profesionálny prístup a hlbokú lojalitu. Dokáže sa sústrediť na predmet, v prípade potreby rýchlo prejsť k veci a dotiahnuť veci do konca. Zároveň je vynikajúci v zháňaní informácií a spájaní jednotlivých súvislostí popri premýšľaní mimo rámca, aby našiel kreatívne riešenia pre nezvyčajné situácie. Považujem za dôležité spomenúť jeho nadšenie pre technológie, ktoré nám nielen uľahčili zvládnutie technických súdnych prípadov, ale pomohli nám vyriešiť aj niektoré IT problémy bez toho, aby sme sa museli spoliehať na naše oddelenie služieb.

Ak hovoríme o konkrétnych príkladoch a úspechoch, Michalova účasť bola podstatná v prípadoch

ako C-364/10 Maďarsko/Slovensko, C-370/12 Pringle, C-593/15 Slovensko/Rada a C-271/18 P Slovensko/Dôvera. Bez obáv som tiež navrhla Michala ako zástupcu v prípadoch takých ako C-638/16 PPU X a X alebo Stanovisko 1/17 CETA.

Napokon veľkou mierou prispel k úspechu stretnutia zástupcov pred Súdny dvorom v Bratislave, ktoré sme zorganizovali počas slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie v septembri 2016.

Sme zarmútení Michalovým rozhodnutím odísť. Bol kľúčovým členom môjho tímu a určite nám bude chýbať. Môžem ho vrelo odporučiť na akékoľvek pracovné miesto, ktoré máte k dispozícii. Som si istá, že bude prínosom pre akúkoľvek organizáciu.

Ak potrebujete ďalšie informácie, neváhajte ma kontaktovať.

S úctou,

(nečitateľný podpis)
Dr. Beatrix Ricziová
vedúci zástupca

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971000.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom...531/2023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.

This translation is registered in the translator's diary under number ...531/2023.....

The translation corresponds to the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Dátum/Date: 20.8.2023

Ing. Anna Trenčanská

Prekladateľ - Translator





TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ – jazyk slovenský –anglický,
adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Top preklady s.r.o., Pražská 35, 811 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 41531

KÓPIA číslo: 532/2023
prekladateľského úkonu číslo: 527/2023
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Referencia

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 2/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 2



COURT OF JUSTICE
OF THE EUROPEAN UNION



Michal Bobek
Advocate General

Luxembourg, 30 April 2021

Re: To whom it may concern

This is to confirm that Mr. Michal Kianicka has carried out a full-time internship in my chamber at the Court of Justice of the European Union in Luxembourg from 11 January to 30 April 2021.

Mr. Kianicka has carried out substantive research on a wide range of EU law issues and cooperated on them with the respective members of the team, the legal assistants and myself. Throughout the duration of his internship, he was actively involved in numerous discussions and exchanges within the cabinet. With his pertinent questions and valuable inputs, he usefully contributed to the analysis of the respective cases.

Yours sincerely,

Michal Bobek

Osvedčujem, že táto listina doslovne súhlasí s predloženým
originálom skladajúcich sa z 1 strany.

Ide o odpis úplný.

Na listine neboli vykonané zmeny.

Doplňky: žiadne.

V Bratislave, dňa 18.08.2023



~~hitea-vojka@iczs.si~~
pracovník poverený notárom
JUDr. AGÁTOU WIEGEROVOU

SÚDNY DVOR
EURÓPSKEJ ÚNIE



CVRIA
Michal Bobek
generálny advokát

Luxemburg, 30. apríl 2021

Vec: Príslušnému adresátovi

Týmto potvrdzujem, že pán Michal Kianička absolvoval riadnu stáž v mojej komore na Súdnom dvore Európskej únie v Luxemburgu od 11. januára do 30. apríla 2021.

Pán Kianička vykonal vecný prieskum v širokom spektre EÚ právnych otázok a spolupracoval na nich s príslušnými členmi tímu, právnymi asistentmi a mnou. Počas trvania svojej stáže sa aktívne zapájal do mnohých diskusií a výmen v rámci kabinetu. Svojimi relevantnými otázkami a cennými vstupmi užitočne prispel k analýze príslušných prípadov.

S úctou,

(nečitateľný podpis)

Michal Bobek

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971000.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 53212013

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.

This translation is registered in the translator's diary under number 53212013

The translation corresponds to the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Dátum/Date: 20.8.2013
Ing. Anna Trenčanská
Prekladateľ - Translator





TITULNÁ STRANA PREKLADU

Prekladateľ: Ing. Anna Trenčanská, prekladateľ – jazyk slovenský –anglický,
adresa: Hlaváčikova 16, 841 05 Bratislava

Zadávateľ: Top preklady s.r.o., Pražská 35, 811 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 41531

KÓPIA číslo: 530/2023
prekladateľského úkonu číslo: 525/2023
z jazyka anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Potvrdenie

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu: 1/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 2



Mr. Michal Kianicka

Luxembourg

Confirmation of Employment

Luxembourg, 16 August 2023

Dear Mr. Kianicka

We hereby confirm that you have been employed by the European Stability Mechanism since 1 September 2021. You are currently employed as Senior Legal Counsel, Institutional Affairs on a fixed term contract until 31 August 2024.

Yours sincerely

EUROPEAN STABILITY MECHANISM

Laure Salducci
Head of Human Resources and
Organisation

esm

p. Michal Kianička

Luxemburg

Potvrdenie o zamestnaní

Luxemburg, 16. august 2023

Vážený pán Kianička

Týmto potvrdzujeme, že ste od 1. septembra 2021 zamestnaný v Európskom mechanizme pre stabilitu. V súčasnosti ste zamestnaný ako hlavný právny poradca, inštitucionálne záležitosti na dobu určitú do 31. augusta 2024.

S úctou

Európsky mechanizmus pre stabilitu
(*nečitateľný podpis*)

Laure Salducci
vedúci pre ľudské zdroje a organizáciu

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický a slovenský jazyk, ev. č. prekladateľa 971000.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom...53012023.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg. no. 971000.

This translation is registered in the translator's diary under number ...53012023.....

The translation corresponds to the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Dátum/Date: 20.9.2023

Ing. Anna Trenčanská

Prekladateľ - Translator



